

**Manuscrit 62 de la bibliothèque de Montbéliard
Edition et Transcription**

Titre : Edition et Transcription du Ms 62 de Montbéliard

Auteur : Olivier Dupuis

Publié : FFAMHE – Collection Palas

Date de publication : 2 Avril 2020

Ce document est téléchargeable à cette adresse :

<http://www.ffamhe.fr/collectionpalas/Edition-Ms-62-Montbéliard.pdf>

La mise en ligne de cette numérisation entre dans le cadre du projet PALAS et l'ouvrage rejoint la Collection PALAS :

http://www.ffamhe.fr/collection_palas

Manuscrit 62 de la bibliothèque de Montbéliard

Édition et transcription par Olivier Dupuis, 02/04/2020

L'inventaire - lui-même manuscrit - des manuscrits de la médiathèque de Montbéliard décrit le ms. 62 comme :
"Fechtbuch (livre d'escrime) allem ? / L'Art de l'escrime, folioté 27- 1 pl. imprimée dépl. hors texte.
Wittenberg: Nicolas Balln, 1618. 21,5x17cm. broché papier"

L'objet de ce document est l'édition de ce petit manuscrit qui contient pas moins de quatre textes différents, tous traitant de l'escrime à la rapière, rédigés en allemand, et écrits dans le premier tiers du XVIIe siècle.

Ce manuscrit se trouve dans le fonds ancien de la médiathèque de Montbéliard ; ce fonds est constitué en grande partie des livres confisqués à la Révolution française dans le château des comtes de Wurtemberg localisé au centre même de la vieille ville de Montbéliard. Malheureusement aucun inventaire précis de cette bibliothèque confisquée n'a été réalisé, et - semble-t-il - aucune indication matérielle reportée sur les livres eux-mêmes, comme un ex-libris, un tampon, une marque de possession, ne repère explicitement les livres la constituant et il subsiste donc un doute sur leur origine.

Ce manuscrit a été repéré par Mickaël Vieillard dans le cadre des travaux du projet Palas de la Fédération Française des Arts Martiaux Historiques Européens. En effet il apparaît dans le catalogue des manuscrits des bibliothèques de France publié en 1891¹:

62. "Fechtbuch" (le livre de l'escrime), texte allemand.

XVIIe siècle. Papier. 39 feuillets. 215 sur 163 mm. Broché.

Dont au fol. 29, un tableau imprimé donnant les règles principales de l'art de l'escrime. "Discurs vom einfachen Rappierfechten, von Martin Kruger... Wittenberg, gedruckt bei Nicolas Ballu. 1618."

C'est du reste dans le cadre des travaux de repérage de ce manuscrit qu'il m'a été possible de repérer le superbe cahier de dessins d'escrime, inventorié sous la référence de ms. 17 et absent des inventaires numérisés, depuis lors numérisé par la FFAMHE². Sa consultation a été rendue possible grâce à la responsable du fonds ancien de la médiathèque de Montbéliard, Mme Frédérique Pailhes.

Comme indiqué précédemment, ce manuscrit est composé de quatre documents différents touchant à l'escrime de la rapière. Deux sont datés, le premier de 1623, le dernier de 1618. Les deux autres sont probablement contemporains à une vingtaine d'années près, à défaut d'une mesure plus précise.

Les trois premiers sont manuscrits et de main différente, le quatrième est une page imprimée de grand format, collée repliée sur la page de garde à la fin du manuscrit.

Les seules marques de possessions sont celles de la bibliothèque de Montbéliard, indiquant une série III, numéro 62, jusqu'à sa position précise dans un rayonnage qui n'a plus aucune signification aujourd'hui.

Dans le livret lui-même, on ne retrouve que deux marques de possession aux folios 1r et 26v, indiquant "bibliothèque publique de Montbéliard".

¹Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France, vol. 13, Paris: Plon, 1891, p. 302.

²La numérisation du ms. 17 de Montbéliard : <https://www.ffamhe.fr/ms17-montbeliard/>



Illustration 1: Reliure du ms. 62 de Montbéliard, photo de l'éditeur

Codicologie

La notice du catalogue de 1891 donne très justement la taille du document, 215 sur 163 mm. L'ouvrage ne contient cependant pas 39 pages mais 30 auxquelles doivent s'ajouter les deux feuilles de papier composant la fragile couverture. L'ensemble n'est pas broché, mais relié grossièrement comme il est possible de le constater en regardant l'illustration 1.

Quatre documents distincts, écrits de mains différentes, ont été assemblés ensemble de manière assez grossière, puis numérotés sans tenir compte de la page de titre du premier document. L'illustration 2 montre l'organisation des documents.

En noir sont représentées les pages servant à la couverture du document.

En vert les pages du premier document.

En jaune la feuille isolée du deuxième document.

En bleu les deux cahiers du troisième document.

En rouge la page imprimée, pliée et collée à la deuxième feuille de couverture. Cette page, une fois dépliée, mesure 401 sur 287 mm.

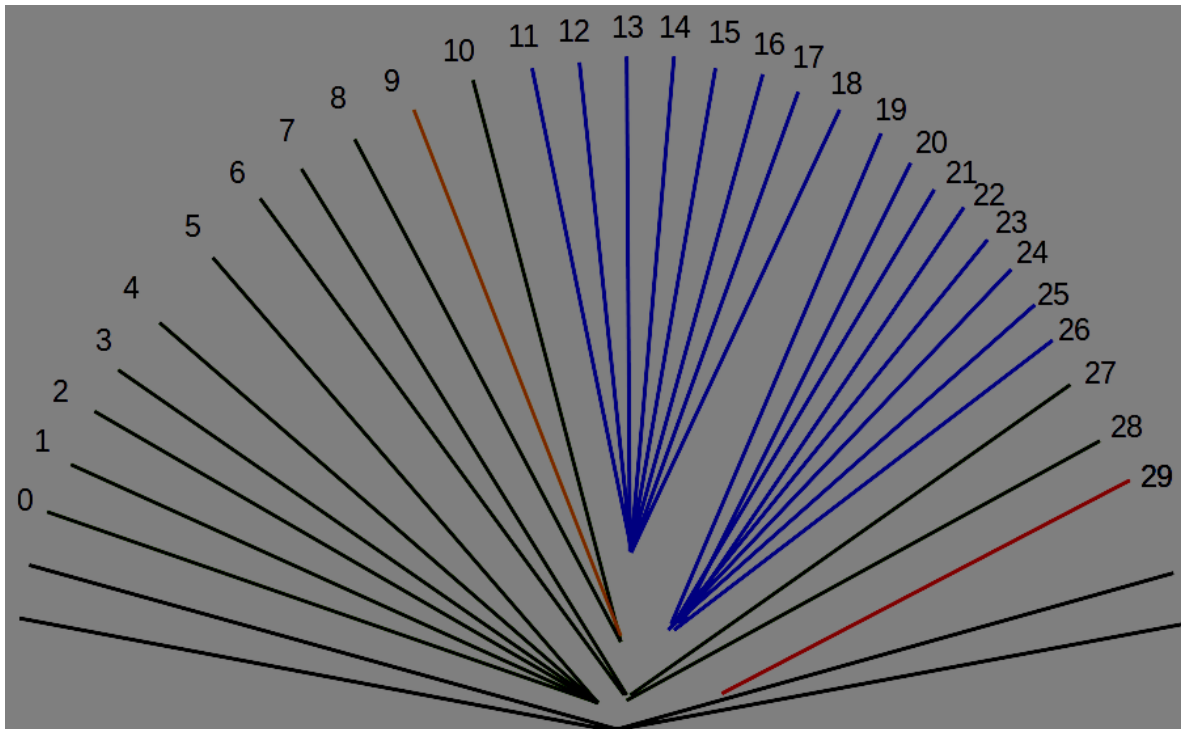


Illustration 2: Organisation physique des feuillets

L'impression donnée par l'organisation codicologique est que le premier manuscrit a été écrit sans prévoir de constituer un cahier relié, le texte s'arrêtant à l'extrémité de la pliure au verso et redémarrant au bord sur le verso.

Le deuxième texte est composé d'une seule feuille, intégrée au milieu du dernier feuillet écrit du premier document. Ce texte ressemble à un brouillon, il est écrit sans soins et abondamment repris et corrigé. Pour ajouter à la confusion, il est lacunaire et la dernière phrase n'est pas terminée.

Le troisième texte commence au folio 11 et dispose d'une écriture plus soignée. Sa composition semble aussi plus pensée, ne serait-ce que par l'organisation matérielle en deux quadrifeuillets et a été rassemblé au premier en s'insérant dans le dernier cahier, juste avant deux pages laissées vides. La plupart des feuillets ont été numérotés en haut à droite (3, 4, 6 à 16), et peut-être aussi le 2^e feuillet, mais le coin supérieur droit a été arraché. Cette numérotation est probablement antérieure au rassemblement des manuscrits dans le document actuel et devait correspondre à la numérotation du texte manuscrit isolé avant son rassemblement dans le présent document.

Une fois rassemblé, le petit livret n'a reçu qu'une couverture de papier fragile, et a été numéroté à partir de la première page après la page de garde, usage qui a été conservé et impose de démarrer le décompte des folios au 0.

Table des matières

Fol. 0r-8v - Texte 1 - **Fechtbuch**, anonyme, 1623

Fol. 9r-9v - Texte 2 - **sans titre**, anonyme, non daté

Fol. 10r-10v- Texte 1, suite

Fol. 11r-28v - Texte 3 - **Eigentliche beschreibung des fechtens in einfachen Rappir del Signor Salvatore e signor Giouanno Maria Maganinj.**

Fol. 29r - Texte 4 - **Discurs, Vom einfachen Rappierfechten**, Martin Krüger, 1618

Analyse succincte du contenu

Les quatre textes traitent tous de l'escrime la rapière, mais diffèrent strictement les uns des autres.

Le deuxième ne ressemble à rien de connu, et le fait qu'on n'en conserve qu'une seule page n'aide en rien à son identification.

Le troisième texte dispose d'un titre complet rattachant l'ouvrage à l'autorité de deux personnes Salvator et Giovanni Maria Maganini. Le premier est probablement Salvator Fabris, maître célèbre ayant composé un traité d'escrime en italien et ayant trouvé dans Heussler et Schöffler deux adaptateurs en allemand de son œuvre. Ce texte montre par ailleurs une très grande proximité avec le texte du manuscrit de Schöffler, 4^o Ms. math 38 de l'université de Kassel³, du moins en comparant premiers paragraphes avec le texte des folios 9r et 9v.

Le premier est proche du troisième, tant dans l'usage du vocabulaire, de l'organisation de la matière, mais aussi dans la division de la lame (*Stärke, halbe Stärke und Schwäche*). Cependant il n'a pas été possible pour l'instant de le rattacher plus précisément à une œuvre connue.

Le quatrième enfin est une grande page imprimée à Wittenberg et réalisée par Martin Krüger en 1618. Le texte lui-même est similaire mot pour mot avec les premières pages du livre imprimé quelques années auparavant par Heussler à Nuremberg⁴.

Martin Krüger lui-même n'est pas un complet inconnu à Wittenberg ; il a été en conflit en 1619 avec Georg Albrecht, coiffeur, maître de danse et maître d'arme auprès du prince électeur de Saxe et de l'université de la ville⁵.

Notes d'éditions

- la foliation ou indication de page se trouve entre deux barres verticales, ex. |1¹|.
- Les abréviations sont développées entre crochets, ex. v[ndt]. Dans de nombreux cas, il faut développer en respectant la déclinaison. L'usage de l'allemand moderne a été respecté au maximum, mais certains usages archaïques apparaissant dans le texte ont été conservés, comme par exemple la déclinaison des noms communs au datif attestés dans le reste du texte, usage commun aux trois textes manuscrits (premier texte, fol. 3^v §48 "nach deiner Klingen", deuxième texte fol. 9^r "am seiner Klingen" et troisième texte, fol. 19r - §45, "mit deiner Klingen", §46 "nah der rechten Seiten"). Par contre je n'ai pas trouvé de preuve qu'au génitif ces noms féminins se déclinent et j'ai gardé l'usage moderne.
- Le "ch" est régulièrement raccourci en "h" dans le texte ("nah", "rehten", ...) bien que ce ne soit pas systématique. La qualité de la graphie n'aide pas à retrouver la forme correcte employée mais l'édition a tenté de garder ces archaïsmes tels quel.
- les paragraphes ont été établis sans tenir compte des retours à la ligne du texte d'origine
- les mots incertains sont transcrits entre crochets, avec un point d'interrogation à la fin, ex. [wolh?]
- les lettres u, i ayant valeur de consonne sont transcrites telles quelles

³<https://orka.bibliothek.uni-kassel.de/viewer/image/1475132967838/1/>, manuscrit édité par Klein Dorothee, *Fecht - Lektionen: nach Hans Wilhelm Schöffler im Rapier, Rapier & Dolch, Transkription der Fechthandschrift 4^o Ms Math 38*, Neumann-Neudamm Melsungen, 2017.

⁴Il n'y a pas encore de numérisation intégrale disponible des premières éditions pour ce titre dont la plus ancienne daterait de 1615, mais le plus vieil extrait du *Neu Kunstlich Fechtbuch*, de 1617, contenait déjà ce passage : https://vd17.gbv.de/de/services/gLink/vd17/75:652456V_001,800,600. La plus ancienne réédition numérisée date seulement de 1627 : <https://gdz.sub.uni-goettingen.de/id/PPN777461668>.

⁵Meister Martin Krüger in Wittenberg. Ein Beitrag zur Geschichte der Gesellschaft des langen Schwerts von der Feder, *Neue Mitteilungen aus dem Gebiete historisch-antiquarischer forschungen*, vol. 4 (1840), p. 81-98. Article reproduit récemment : https://www.schwertkampf-ochs.de/essays/Meister_Martin_Krueger_in_Wittenberg.pdf

- les lettres v, j ayant valeur de voyelle sont transcrites telles quelles
- L'usage des capitales en début de mot est régularisé selon l'usage en vigueur en allemand moderne
- Les notes de bas de page servent à justifier des difficultés de lecture (lettres cachées par la reliure, lettres barrées, insertion d'un mot)
- Cursive romane dans les textes manuscrits : le premier texte change de style d'écriture pour passer d'une cursive allemande à une cursive romane quand le mot a une racine italienne. Cependant cet usage n'est systématique, et des fois, l'écriture peut varier au sein même du mot et ne garder en roman que la partie italienne et en cursive allemande la déclinaison, comme dans "*stringiren*". Par mesure de commodité, et comme cet usage est quasi absent des deux autres manuscrits, j'ai édité dans les trois premiers seulement le mot "tempo" ou le couple de mots "contra tempo" en italique pour rappeler cet usage, mais je l'ai systématisé à ces textes.
- Police romane dans le texte imprimé : la page imprimée fait la même distinction mais de manière plus régulière, et dans ce cas précis, j'ai distingué l'usage d'une police romane par l'italique, par opposition à la police allemande.
- Dans l'édition du texte imprimé, les barres transversales servant de ponctuation ont été conservées, mais des trémas remplacent les e suscrits au-dessus des voyelles.

L'édition du manuscrit a bénéficié d'une relecture de Jan Schäfer, que je remercie particulièrement ; toutes les erreurs pouvant rester dans la présente édition doivent toutes m'être exclusivement imputées.

|0^r|

Fechtbuch

Geschrieben 22. nov[ember] 1623

|0^v - page vide|

|1^r|

Cum Dro et Die.

Die vier haupt Leger sindt Prima, Secunda, Tertia vndt Quarta.

Die Klinge wirdt getheile⁶ in: Stärcke, halbe Stärcke v[ndt] Schwäche so woll in die gantze v[ndt] halbe Schneide.

Die Principal Stöße seint lang stoßen, passiren, vndt quartiren.

Lectiones

1. Liegett dein Wiederpart für dir mitt langer K[linge] so stringire ihn in der [Quar]t[a] seine K[linge] mitt deiner halben Stärcke an seine Schwäche, wil er den durch gehen, so stoße ihn geschwinde außwendig die [Tertia] vber den Armen lang, vndt siehe zudz du ihn woll auß der Klingen bleibest.

2. Stringire ihm seine K[linge] a[ußerhalb] in der [Tertia] gehett er durch, so stoße ihn inwendig die [Quarta] langk, v[ndt] siehe zu, dzdu mit deinen Creutz auß d[einer] K[linge] bleibest.

|1^v|

3. Stringirest du ihm auff vorige maß s[einer] K[linge] mitt der [Quarta] v[ndt] er caviret dich aber beduncket dz du noch niht dz Tempo zu stoßen habest, so scavire⁷ hergegen also dz du erste mitt den rechten Beine, dan mit den lincken Fuße zutrettest, v[ndt] allezeit fein beÿ der K[lingen] bleibest, biß du ihn in die Mensur kom[m]est alß dan stoß ihn a[ußerhalb] die [Tertia] langk.

4. Wan du einen in der [Tertia] stringirest, v[ndt] er caviret so cavire ihn auß vorige Maß hergegen v[ndt] stoß ihn hernach die [Quarta] inwendig langk.

5. Stringirest du einem s[eine] K[linge] mit der [Quarta], v[ndt] er caviret, so cavire zugleich mit ihm, v[ndt] stoße ihn hernach die [Quarta] langk.

6. So du einen mitt der [Tertia] stringirest kanstu es, so er cavirt, auff vorige maß machen.

7. So du aber einen a[ußerhalb] lang stößest, v[ndt] er pariret dier den stoß, so wende die Handt in die [Tertia], trit mitt den lincken Fuße zu, v[ndt] passire geschwindt vnter seiner K[lingen] beÿ seinen Leibe v[ndt] rechten Seitten weg.

|2^r|

8. Stoße einen innerhalb, die [Quarta] lang, vndt er pariret dier den stoß stark, so passire innerhalb beÿ seiner K[linge] geschwindt auff vorige Maß⁸ hinein.

9. Ligett einer vor dier mitt langer Klingen, so stringire in innerhalb mitt der [Quarta], gib ihn als dan außen eine Findta. Greiffet er darnah, so stoß ihn geschwindt, innerhalb lang.

10. So er dier aber den Stoß stark pariret, so passire ihn auff vorige Maß beÿ seiner K[linge] hinein.

11. Stringirestu ihm auff vorige Maß seine K[linge] so giebe ihm a[ußerhalb] v[ndt] i[nnerhalb] dopplete⁹ Findta, so er

⁶Les lettres "te" positionnées en fin de mot sont barrées.

⁷Seule occurrence de cette graphie dans le manuscrit, laissant penser à une coquille, probablement un remord de l'auteur ayant commencé un "s" long, puis repris sans corriger.

⁸"Vorige maß" est inséré au-dessus de la ligne.

⁹Seule occurrence de cette racine dans ce texte, une autre occurrence, unique elle aussi se retrouve dans le troisième texte au fol. 12v §9.

nah allen beyden wohl¹⁰ greiffet, so stoß ihn a[ußerhalb] vber den Arm lang.

12. Caviret er aber wan du stößest, kanstu ihme die [Quarta] in[nerhalb] lang stoßen, pariret er, so passire in[nerhalb] bey seiner K[linge] hinein.

13. Stringirestu einen a[ußerhalb] so er mitt langer K[linge] für dier ligt, so gib ihme in[nerhalb] eine Findta, v[ndt] stoß ihn hernach a[ußerhalb] uber den Arm lang.

14. Gehett er dier aber in den Stoße durch, so stoß ihn die [Quarta] in[nerhalb] lang, passiret er, so passire.

15. Neben dießen ist zu merken, dz wan du einen einer Finda giebest, v[ndt] er greiffet niht darnach¹¹ geschwinde, so stoß in den Tempo fort, du gebest sie in[nerhalb] oder auß[erhalb].

16. Lieget dein Wiederpart fur dier in der [Secun]da hoch, so stingire ihm seine K[linge] in[nerhalb]. Cavirt er dan, so passire geschwindt a[ußerhalb] fort, v[ndt] so du die Mensur nicht hast, cavir so lang hergegen biß du rihtigt in die Mensur kommest.

|2^v|

17. So er dier aber in den Cavire stark passirt, zu verhaltung, so passire ihm geschwindt an seine K[linge] hinein.

18. Oben in voriger Guardi kanstu ihm a[ußerhalb] mitt der [Tertia] die K[linge] stringire v[ndt] so er cavirt, hergegen cavire, v[ndt] wan du die Mensur hast, eben eine Finda geben v[ndt] dan vnten fort passire.

19. Liegett dein Wiederparth fur dier mitt langer K[linge] stringir[e]¹² ihm die K[linge] in[nerhalb] wiell er dier dan uber den Arm lang stoßen so quartier ihm.

20. Stringirestu ihm a[ußerhalb] v[ndt] er cavirt, so cavir ihm hergegen, v[ndt] so er W[e]het¹³ dier lang stoßen, so quartir ihm gleichfals.

21. Lieget einer fur dier niedrig, so stringire ihn in[nerhalb] mitt der [Quarta] gehe mitt deiner K[linge] seiner nach, v[ndt] stoß ihm lang vber den Arm, pariret er, so passier vnten fort.

22. Wiel dier einer in[nerhalb] passiren, so quartire ihm derin.

23. Gleichsfals kanstu thun, wan er von a[ußerhalb] passiren wiell.

24. Liegestu fur einen mitt langer K[linge] v[ndt] dein Widerparth gehett dier stark an deiner K[linge] in[nerhalb], so passir geschwindt an seiner K[linge] hienein.

25. Item, wiel er die stringiren in[nerhalb], so cavir geschwindt dz er dier deiner K[linge] nicht rühret, v[ndt] stoß ihn auß[erhalb] lang, cavirt er in deinen Stoße, so stoß ihm die [Quarta] in[nerhalb] lang, pariret er auff beyden Theilen, so passire.

26. Stringierestu einen in[nerhalb], so bleibe an seiner K[linge] zucke ein mal v[ndt] stoß hernah in[nerhalb] an seine K[linge] lang, hienein.

27. Item, wen du inn[erhalb] zuckest, so kanstu a[ußerhalb] lang stoßen

¹⁰The two letters l and h are superimposed, comme les allographes "wohl" et "wohl" sont attestés, mais jamais "wol", c'est la première forme qui a été sélectionnée pour l'édition.

¹¹Un "2" est écrit au-dessus du "n" de "darnach", comme pour indiquer soit une lecture du "n" comme un "u" ou la nécessité de remplacer "darnach" par "secunda". Ce point reste obscur.

¹²La lettre est masquée par la pliure.

¹³Lettres masquées en partie par la pliure.

[3^r]

28. So du aber zuckest, v[ndt] er pariret daßelbe starck, so passire geschwindt an seine K[linge] hinein.
29. Liegett einer fur dier niedrig v[ndt] er caviret, so passire geschwindt an die Cavation.
30. Oder gieb ihm a[ußerhalb] eine Finda, v[ndt] so er darnah greiffett, so passire vnten fort.
31. Gehestu einen an, v[ndt] er cavirt, so parrire starck mitt deiner Stärcke v[ndt] halben Schneide, an seiner schwäche, tritt mitt den rechten Fuß zu, v[ndt] passire ihn auff seiner K[linge] vber den Arm hinein.
32. So er aber zu hoch passirt, so passire vnten fort.
33. Stringirestu deinen Wiederparhrt in[nerhalb] so stelle dich ein wenig mitt passiren, als ob du stoßen wollest, greiffst er darnach, so stoß ihn a[usserhalb] lang, passirt er, so passiere.
34. Stringirstu einen a[usserhalb], so zihe die K[linge] an dich, vndt tritt mitt den lincken Fuße zurücke, also dz du ihn vber den Arm einer Blöße giebest, v[ndt] die K[linge] fein fur deinen Leibe bleibet wiel er dier den hinein stoßen, so quartire ihme.
35. Eben in dießer Guardi, so die dein Wiederparht nach der K[linge] gehett, so stoß ihn geschwindt in[nerhalb] lang, parirt er, so passire.
36. Oder wan er dier wil an deine K[linge] angehen, so gieb ihm in[nerhalb] einer Finda, stoß ihn a[usserhalb] lang, parirt er so passire.
37. Oder wiel er dier in dießer Guardi vber deine K[linge] hinein stoßen, so vberwende die Handt in die [Secun]da, v[ndt] stoß mit ihm zugleich die [Secun]da *contra tempo*.

[3^v]

38. Wiel er aber nihts thun, so stringire ihm wieder seine K[linge] a[usserhalb] v[ndt] passire geschwindt auff seine K[linge] vber den Arm hinein, parirt er aber zu hoch, so passire vnten fort.
39. So du ihm aber stringirest, v[ndt] er cavirt, so tritt geschwindt mit den linken Fuße zu, v[ndt] stoß ihm in[nerhalb] in der [Quarta] lang biß seiner K[linge]¹⁴ hinein
40. Oder so er nihts thun will, kanstu ihm lang stoßen, a[ußerhalb] v[ndt] so er dier parirt, passire.
41. Gehet er dier einer in[nerhalb] starck an die K[linge], so bleibe an seiner¹⁵ K[lingen] v[ndt] laß ihn einer nach, dz er dier, selber nach gehe, also dz du ihn eine Blöße giebest, v[ndt] die Spitze auswerz der rechten Seitten gehe, sihestu den¹⁶ die Mensur, so passire geschwindt i[nnerhalb] an s[einer] K[lingen] hinein¹⁷.
42. Oder wan du ihn also nachlebest, so stoß ihm a[ußerhalb] lang vber den Arm, parirt er, so passire.
43. Stringirestu einen in[nerhalb] mitt der [Quarta] so gehe ein wenig von seiner K[lingen] hinwegk, also dz du ihm mitt deinen Leibe Blossse zustoßen giebest wiel er dich dan stoßen, so stoß mit ihm zugleich *contra tempo* in[nerhalb] v[ndt] sihe zu; dz den¹⁸ Arm fein ausstreckest, damit du mitt deinen Creutz, seine K[linge] dämpfest vndt mit d[einer].¹⁹

¹⁴" biß seiner k." est ajouté au-dessus de la ligne.

¹⁵"Sei" est écrit au-dessus de la ligne, en remplacement de "fer-", barré.

¹⁶Le mot "dz" a été corrigé en barrant le "z" final, remplacé au-dessus de la ligne par "en".

¹⁷Mot écrit au-dessus de la ligne.

¹⁸L'auteur a d'abord écrit "dz der", "der" a été barré et remplacé par "den" en fin de ligne.

¹⁹Le texte fini abruptement comme s'il manquait des mots.

44. Oder so du einen inw[endig] stringirst, so wende an s[einer] K[linge] die Handt in die [Secun]da gehe gleichsals von der K[linge] wegk damit du Blöße giebest, wiel er dan hinein stoßen |4^r| so stoß auff vorige Maßen *contra Tempo*.
45. Wen du aber also in der [Secun]da vor seiner K[linge] hinweg gehest, v[ndt] er gehet der selben nach, so bleibe in der [Secun]da, cavirt, v[ndt] stoß ihm a[ußerhalb] vber den Arm die [Secun]da langk.
46. So er aber durchgehett, so stoß die [Quarta] in[nerhalb] lang, parirt er, so passire.
47. Stringirestu einen in[nerhalb] mitt der [Quarta], so gib ihn eine Finda also, dz die Klinge fur deinen Leibe bleibe, v[ndt] die Spitze nach der linken Seitten auswarz gehe, v[ndt] ihn zugleich eine Blöße mitt gebest, wiel er dan dier vber d[einer] K[lingen] hinein stoßen, so quartire ihm vnter s[einer] K[lingen].
48. So er dich aber in dieser guardi niht stoßen wiel, sondern nur nach deiner Klingen gehett, so stoß ihn geschwindt in[nerhalb] lang, parirt er, so²⁰ passire.
49. Oder gieb ihn in[nerhalb] eine finda, v[ndt] stoß a[usserhalb] lang, parirt er aber, so passire.
- 50.²¹ So er aber gar nihts thun wil, so stringire ihm s[einer] K[linge] a[ußerhalb] cavirt er dan, so tritt mitt deinen lincken Fuße zu, v[ndt] passire ihm mit der K[linge] hinein.
51. Lieget einer vor dier in der [Secun]da hoch, so stringire ihn inw[endig], wiel er dan gleich fort stoßen, so quartire ihm darein.
52. Eben in dießer guardi, so er caviret v[ndt] wil dir außwendig vber den Arm stoßen, so quartir ihn vnter seiner K[lingen] hienein.
- |4^v|
53. Oder stoß mitt ihm die [Ter]t[ia] *contra tempo*.
54. Lieget einer für dir in der [Quarta], so stringire du ihm mit daz [Secunda] inwendig alß dan zucke ein mahll, cavire v[ndt] stoße ihm inwendig die [Ter]t[ia] langk vber den Arm.
55. Pariret er dir aber oben, so bleibe in der [Ter]t[ia], v[ndt] passire vnten fort.
56. Oder wen er, so du ihm die [Secun]da a[ußerhalb] lang stößest, caviret so vorwende die Handt in die [Quarta], v[ndt] stoß ihn in[nerhalb] die [Quarta] lang.
57. So du aber also in dieße guardi zuckest, v[ndt] er passirt, dir dzselbe baldt zu starck so bleibe in der [Secun]da, v[ndt] passire geschwindt vnten fort.
58. Zuckestu auß vorige Maß in der [Secun]da v[ndt] er pariret nicht, so verwende die²² Handt in die [Quarta], bleibe bey der K[linge] v[ndt] stoße ihm die [Quarta] i[nnerhalb] langk.
59. Stringirest du einen i[nnerhalb] mitt der [Quarta] so laß die Hant v[ndt] K[linge] langsahm sincken zugleich, darnach gehe ihm geschwindt a[ußerhalb] an seine K[linge] an, pariret er die dan starck, so passire außen fort.
60. Gleichalß so du²³ a[ußerhalb] einem stringirest mit der [Ter]t[ia], laß die K[linge] v[ndt] zugleich sincken, gehe ihn innerhalb starck an seine K[linge], pariret er, so passire i[nnerhalb] an seine K[linge] fort.

|5^r|

²⁰L'auteur a commencé à écrire "In:", puis l'a barré.

²¹Inversion de chiffres dans l'écriture du numéro "05", corrigé dans l'édition.

²²Le texte donne "so verwende die wende die". Ce doublement trahit probablement une erreur de recopie.

²³Mot rajouté au-dessus de la ligne.

61. Stringiret dir einer i[nnerhalb], so stoß ihm geschwind a[ußerhalb] langk, oder gib ihm oben eine Finda, v[ndt] so baldt er darnach greiftet so passire vnten fortt.
62. Eben so thun wen er dir a[ußerhalb] stringiret.
63. Stringiret dir einer i[nnerhalb] v[ndt] wil dir außwendig langk stoßen, so wendt dein Handt in die [Ter]t[ia], tritt mitt den rechten Fuße zu, v[ndt] passire geschwinde vnter ßeiner K[linge] bey seinen Leibe hinwegk.
64. Gleichfalß thue wan er die [Quar]ta inwendig²⁴ stöß v[ndt] sehe zu das du das Tempo woll in Acht nimest.
65. Wil dir einer a[ußerhalb] vber den Arm langk stoßen, so parire mit einer K[linge] (²⁵ mit der gantzen stärke seiner schweche) seinen Stoß vom Leibe starck hinwegk, v[ndt] passire hernach a[ußerhalb] vnten fortt: Neben dießen nim in Acht, so du²⁶ dieß in der Mensur bist, v[ndt] meinest dz dir²⁷ dz Tempo zu passire nicht aber sey, so [tristz?]²⁸ den lincken²⁹ Fus zurücke v[ndt] retire dich zugleich [5^v] mitt, als dan passire fortt, so du aber nach weitt von ihm bist, v[ndt] die rechte Mensur niht hast, so kanstu mitt den rechten Fuße zutreten, v[ndt] als dan fort passire.
66. Stringirestu einen in[nerhalb] s[einer]³⁰ gehe ihm tiff in die Mensur³¹ cavirt er dan, so passire ihm geschwindt vber den Arm fortt.
67. Wan er dier so cavirt, so stoß ihm oben lang, oder gib ihm oben eine Finda, v[ndt] passire hernach vber³² s[einer] K[linge] [firen?]³³.
68. Stringire deinen Wiederparth a[ußerhalb] mitt der [Secun]da, passire hernach wan du dz *Tempo* hast, geschwindt vnt[en]³⁴ fortt.
69. Stringirestu einen auf dieße Maße, so gib ihm vn[ten]³⁵ eine Finda, vndt stoße hernach a[ußerhalb] vber den Arm lang in die [Secun]da.
70. Oder gib ihm vnten v[ndt] oben eine Finda, v[ndt] so er nach³⁶ beiden greiffet so passir vnten fortt.
71. Stringirestu einen auf vorige Maße, v[ndt] er wil dir i[nnerhalb]³⁷ stoßen, so cavir ihm seiner K[linge] stark, v[ndt] passire in[nerhalb] fort³⁸.
72. Oder do er dier viel lang stoßen, so parir ihm seinen Stoß in der Handt, dz er beÿ deiner rechten seiten³⁹ weg gehen, trit mitt den rechten Fuße zu, v[ndt] stoß die [Secun]da *contra tempo*.
73. Stringirestu einen in[nerhalb] mitt der [Quarta], so geibe ihm eine⁴⁰ Finda dz deine K[linge] gleich fur deinen Leibe

²⁴"Quarta inwendig" a été rajouté ultérieurement dans un espace laissé libre.

²⁵Le texte "stringire nemlich)" était initialement écrit après la parenthèse, mais apparaît barré.

²⁶La partie gauche du mot est cachée par la reliure.

²⁷La partie gauche du mot est cachée par la reliure.

²⁸Mot difficile à lire, contenant probablement des corrections du scribe.

²⁹La partie gauche du mot est cachée par la reliure.

³⁰La lettre s est suivie une marque de contraction, ce qui indique normalement un possessif, mais il doit manquer un mot ici.

³¹La dernière lettre du mot est hypothétique car entièrement masquée par la pliure.

³²Les lettres "-ber" sont rajoutées au-dessus de la ligne.

³³La fin du mot est masquée par la pliure.

³⁴La partie droite du mot est cachée par la reliure.

³⁵La partie droite du mot est cachée par la reliure.

³⁶La partie droite du mot est cachée par la reliure.

³⁷L'indicateur de contraction après le "I" initial est caché par la reliure, ce qui rend son interprétation hasardeuse.

³⁸La partie droite du mot est cachée par la reliure.

³⁹Les lettres "ei" sont partiellement cachées par la reliure.

⁴⁰La partie droite du mot est cachée par la reliure.

bleibt⁴¹ |6^r| v[ndt] dz du mitt geschrenkten Leibe stehest, damitt du mitt der linken Seitten eine Blöße gebest, auch deine Handt zugleich vber deinen Gesichte bleibe wil dan dein Wiederparht vber deiner K[linge] hinein stoßen, so strecke den Arm auß, parir mitt der Handt den Stoß beÿ deiner linken Seitten hinein, tritt zugleich mitt den linken Fuße zu, v[ndt] stoß ihn in[nerhalb] die [Secun]da lang.

74. Liege fur deiner Widerparht in der [Quarta] dz die Spitze von deinen Leibe auswerzt gehe, v[ndt] du ihn eine Blöße mitt den gantzen Leibe gebest, wiel er dan hinein stoßen, so parir den Stoß mitt der Handt beÿ der rechten Seitten hinweg, stoß die [Secun]da zugleich lang mitt.

75. Stringirestu einen in[nerhalb] mitt der [Quarta] v[ndt] er caviret zur⁴² dier a[ußerhalb] wolle lang stoßen, so cavire mitt ihm zugleich, parire auf vorige weiße mitt der Hant, v[ndt] stoß die [Secun]da *contra tempo*.

76. Quartirt dier einer, so hab Acht, dz du stoß mitt der Handt parirst, v[ndt] stoß ihn hernach die [Secun]da wo es hingehett.

77. Wiel dier dein Widerp[arht] in[nerhalb] passire, so tritt geschwindt mitt den rechten Fuße zurücke, parire mitt der Handt den Stoß, das er beÿ der rechten Seitten hinweg gehe, v[ndt] stoß ihn hernach mitt der [Secun]da.

|6^v|

78. Gleichsfals thue wen er dir auß[erhalb] passire wiell.

79. Stringirstu einen innerhalb, so gieb im a[ußerhalb] oben eine Finda zimlich dieff in die Mensur, bleib mitt den Gesicht wol hinter deiner K[linge] alß den passire fort dz du zugleich den Arm mitt austrecktest[en]⁴³ v[ndt] mitt der Handt deines Wiederparths K[linge] parirst.

80. So du einen a[ußerhalb] mitt der [Secun]da stringirst, v[ndt] ihm diff in die Mensur gehest, kanstu auf vorige maß passiren.

81. Hergegen aber, so deir dein Wiederparht auf dies Maße in der [Secun]da passire wil, so habe Acht auf dz Te[m]po, dz du zwischen seiner K[linge] v[ndt] Handt hinein quartirest.

82. Wiel sich dein Wiederparht in[nerhalb] nicht stringiren laßen weihet v[ndt] cavirt, so cavir hergegen so lang, bis du ihn in der Mensur bist, dz du ihn a[ußerhalb] lang stoßen kanst, parirt er so passir.

83. Gleichsfals thue, wan er sich a[ußerhalb] niht wiel laßen stringire.

84. Stringirestu deinen Wiederparht, v[ndt] er cavirt, so passir ihm geschwindt in die Cavation.

85. Stringirestu deinen Widerp[artt] in[erhalb] so laß die Spiczen an deiner Klingen sincken, dz du ihm eine Blöße in[nerhalb] zustoßen gebest, stöst er dan, so quartire drein.

|7^r|

86. Gehett es aber deiner K[linge] nach v[ndt] wil dir stringire, so stoß ihm a[ußerhalb] lang vber den Arm, cavirt er, so stoß die [Quarta] in[nerhalb] lang, parirt er auf beidentheilen so passire.

87. Wiel er aber gar nichts thun, so du in der obern Guardi liegest, so gib ihn vnten eine Finda wie die hinein so⁴⁴ thun [Quarta] anzeiget, stoß er dan vber dein quartire.

88. Wiel er aber gleichsfals wan du ihm diese Finda giebest nichts thun so stringire ihm a[ußerhalb]. Wil er dan

⁴¹La lettre "t" est partiellement cachée par la reliure.

⁴²Les deux premières lettres du mots sont difficilement lisibles car déformées par la pliure.

⁴³Lettres cachées par la reliure.

⁴⁴"Wie... so" a été rajouté en fin de ligne ultérieurement.

durchgehen, so passire inwendich fortt.

89. Giebestu einen wie obgemelt eine Blöße, so gehe geschwindt wieder stark an s[eine] K[linge] bleibe darbey, v[ndt] passire in der K[linge] in[nerhalb] hinein.

90. Cavirt er aber wan du wieder an seine K[linge] gehest, so passire vber den Arm fortt.

91. Gehett er aber zu hoch, so passire vnten fortt.

92. Giebestu einen auf vorige maße eine Blöße, so gehe ihm stark wieder an seine K[linge] v[ndt] so er wil i[nnerhalb] bey deiner K[linge] hinein passire, so quartire ihm.

93. Stringire deinen Wiederp[artt] mitt deiner schwäche, an seine Starke a[ußerhalb] las dan die K[linge] auf vorige Maß sincken, dz die Spicze vnterwerz gehe, v[ndt] du ihm eine Blöße vber den Arm gebest, wil er dir⁴⁵ dan an die Blöße⁴⁶ stoßen, so quartire ihm.

|7^v|

94. Gehett er aber deiner K[linge] nach, so stoß ihm in[nerhalb] lang. Parirt er, so passire.

95. Oder wan er deiner⁴⁷ K[linge] also nach gehett, so gieb ihm in[nerhalb] eine Finda, v[ndt] stoß hernach lang vber den Arm parirt [er]⁴⁸, so passire.

96. Wiel er aber gar nichts thun, so stringir ih[m] seine K[linge] wieder, v[ndt] so es stil ligett, so passir ihn geschwindt vber den Arm hinein.

97. Cavirt er aber wan du ihm s[eine] K[linge] stringirst, so passire in[nerhalb] an⁴⁹ seiner K[linge] hinein.

98. Stringirestu ihm a[ußerhalb] v[ndt] er wil dier in[nerhalb] quartiren, so parire den Stoß mitt der Handt, v[ndt] stoß ihm hernach wie⁵⁰ du zu kommest.

99. Oder so er dier quartiret, cavire ihm stark seine K[linge] v[ndt] stoß hernach, oder so du wilt, kanstu fort passiren.

100. Liegestu fur einen in der [Quarta] hoch, so gehe ihm dieff in die Mensur, vndt mitt der K[lingen] vnterwertz damit die Spiczen allezeit aufwarths bleibe, gehett dier dan dein Wiederpahrtt derselben nach, so passire geschwindt, wan du dz *Tempo* sihest in[nerhalb] in der [Quarta] fortt, oder stoß ihm die [Quarta] lang, doch dz du dich baldt wieder retrirest.

|8^r|

101. Eben in dieser Guardi, so er deiner K[lingen] nachgehett, gieb ihm in[nerhalb] eine Finda, v[ndt] stoß hernach a[ußerhalb] lang vor den⁵¹ Arm .

102. Oder kanstu ihm in[nnerhalb] vndt a[ußerhalb] eine Finda geben, v[ndt] so er darnach greiffett, a[ußerhalb] fortt passire.

103. Item gehett er deiner K[linge] also nach so gieb ihm a[ußerhalb] oben eine Finda v[ndt] passire vnten fortt.

104. Oder gieb ihm a[ußerhalb] vnten v[ndt] oben finden, v[ndt] stoße hernach, (wan es darnach greift) oben oder

⁴⁵"er dir" est rajouté au-dessus de la ligne.

⁴⁶"Blösse" est rajouté au-dessus de la ligne.

⁴⁷"-einer" est rajouté au-dessus de la ligne.

⁴⁸Texte caché par la reliure.

⁴⁹Mot ajouté au-dessus de la ligne.

⁵⁰"hernach wie" est ajouté au-dessus de la ligne.

⁵¹Mot ajouté au-dessus de la ligne.

vnten a[ußerhalb] lang.

105. Gehett er aber durch, wan du a[ußerhalb] vber den Arm lang stoßen wilt, so stoße in[nerhalb] die [Quarta] lang. Parirt er auf bei den theilen, so passire.

106. Gehestu einen in dieser Guardi an, v[ndt] er wil deiner K[länge] nicht nachgehen, so gehe mitt deiner K[länge] herunter, dz du ihme eine Blöße mitt den ganczen Leibe gebest, stost er dan hinein so stoß nicht ihm *contra tempo*.

107. Liget einer fur dier in der [Secun]da hoch so stringire ihm seine K[länge] in[nerhalb]. Felt er aus der [Secun]da in die [Quarta], so gehe seiner K[länge] nach. Wil er dir darnach i[nnerhalb] hinein stoßen, so quartire.

108. So du also seiner Klinge nachgehst, v[ndt] er cavirt wan du ihm in der [Quarta] stringirst, so cavir hergegen, wil er [8^v] dan in[nerhalb] hinein stoßen, so quartire gleichsfuls.

109. Item, gieb ihm, wan du seiner K[länge] in der [Quarta] nach folgest gar eine große Blöße, wiel er dan hinein stoßen, so quartire.

110. Lieget einer fur dier auf vorige Maße, in der [Secun]da so stringire seine K[länge], wil er dan zugleich fort stoßen, so quartire ihn gleich bey seiner K[länge] hinein.

111. Cavirt er aber, dz er a[ußerhalb] stoßen wiel, so quartire vnten hienein.

112. Oder wan er durchgehst, so stoß die [Secun]da mitt ihm zugleich *contra tempo*.

113. Oder stringirest du ihn in der vorigen guardi, v[ndt] siehest die Mensur, so tritt mitt den lincken Fuße zu, v[ndt] passire ihn in[nerhalb] bey seiner K[länge] hinein.

114. So du ihm aber wollest hinein passire, vndt er passirt zu stark, so passire in[nerhalb] fortt.

115. Item, so er in ein ander Lager fellet, als in die [Quarta] dz er dier eine Blöße giebt, so gehe erst seiner K[länge] nach, vnt stoß ihm hernach a[ußerhalb] lang. Parirt er so passire.

116. Lieget einer vor dier in voriger guardi, stringire ihm seine K[länge] a[ußerhalb] fellet er in ein ander lager, so ge=

[9^r - 2e Texte composé d'une seule feuille]

1. Es lieget einer mit gleicher Klingen fur des den gehe mit die Klinge in die [halbeschen|1/2 Sch[weche]]⁵² weichet er zuruck trit ihm nach bis er stehen muß, [wem?]⁵³ stehett er nun trit einer mit kleinen eigen Tritten hinein bis seine halbe, trucke in seine gencze od[er] halbe Schweche gehet er bist du hin in⁵⁴ den, stos [Quarta] mit [Quarta] [ent?] mit [Tertia]. Treten so weit hinein können.

2. Dz erste dz du [ein?] deinen [Ad.?] observirst ist dz du ihnn die Klinge stringirest [gerade?] i.e.⁵⁵ oder seine Spicze wo die dich hin darf remorirest.

[Dz andere]⁵⁶ dernach Mensur suchest.

[Dz Dritte]⁵⁷ Hant vnder Klingen herstoßest⁵⁸ inwendig mit eigen tritten am seiner Klingen bis du disen [halbschen?]⁵⁹

⁵²"den gehe mit du Klinge in die [halbeschen|1/2 Sch[weche]]" est ajouté au-dessus de la ligne, en remplacement de "stehet er", barré. Le texte "1/2sch" peut être interprété comme "halbeschen" ou halbe Schweche".

⁵³Ajout au-dessus de la ligne.

⁵⁴"er bist du hin in" est ajouté au-dessus de la ligne.

⁵⁵"gerade i.e." est ajouté au-dessus de la ligne.

⁵⁶Je suppose que le 2 écrit au-dessus de la ligne fait écho au "Erste" au début et doit se comprendre par "das andere".

⁵⁷Je suppose que le 3 ici fait suite aux "dz erste", puis au petit deux et ne démarre pas un nouveau paragraphe puisque le paragraphe numéro trois se trouve juste après.

⁵⁸"hant vnder klingen her=" est ajouté au-dessus de la ligne"

⁵⁹Le texte manuscrit montre une fraction 2/1 suivie de "sch." ; est-ce un rappel des 1er et 2e parties du paragraphe ?

erreicht herfehrest.⁶⁰

3. Wem uebr⁶¹ des mit gleiche⁶² Klingen fur dir lieget seine Klinge ihn mit wil stringiren i.e. seine Spicze nicht will remoriren [leischen?] sonder druckestu ihm, solche auff eine Seitten, cavirt er a[ußerhalb] kert dir solche auff die anderen Seiten wider hervor so [rege?] dz gefes hin a[ußerhalb] wider i.e.⁶³ lieget er mit der Klingen Spiczen [erherben?] suche sie mit⁶⁴ gleicher, lieget er damit gleich, suche sie mit⁶⁵, erhabener Spiczen.

|9^v|⁶⁶

4. Es gekühret sich erstlich, wie oben zum [offer?] Mahl ist erinnert v[ndt] gedacht worden gebühlich vnd eigentlich auszusprechen die a.b.c. Buchstaben, den seie vnder einander stehe vnbeschidlich in der aus rede, wie der Kl[arer?] beweiß.

Dz ca klinget vngleich wie

C. herbend einst Circul, auf diese weiß bedent dz dz wart seÿ frembde, als nemblich arabisch od[er] judisch.

D. Arm rede, ⁶⁷ zu einen [?]cali gesetzt wierd ausgesprochen mit duppelter v[ndt] dicker zungken mehr gleichen der Englischen ausprech als keiner annderen wie

|10^r - 1er texte, suite|

he seiner Klingen alzeit nach, wiel er die dan in[nerhalb] lang stoßen, so quartire, in disen Capittel kanstu alle vorher gehende Lectiones gebrauchen.

117. Stringire einen in[nerhalb] mitt der [Quarta], dz deine Spicze aufwerzts gehe, so laß die K[linge] v[ndt] Handt zugleich vnter sich sinken⁶⁸, so wohl auch den Leib, dz du wol in die Mensur kommest, als dan stoß ihn a[ußerhalb] vber den Arm lang.

118. Gehett er aber durch, so stoß in[nerhalb] lang, parirt er so passire.

119. Liegestu auf vorige Maße die K[linge] v[ndt] Faust sincke so stringire ihm an seine K[linge], cavirt er dan, so stoß ihm in[nerhalb] lang, parirt er, so passire.

120. Stringires du ihm a[ußerhalb] wan du die K[linge] hast laßen sincken v[ndt] er passirt, baldt zu hoch, so passir ihn vber den Arm hinein.

121. Wiel dier einer außershalb stringiren, so laß auf vorige Maße die K[linge] v[ndt] Faust sincken, zugleich, vndt stoß ihm in[nerhalb] lang parirt er so passire.

|10^v - page vide|

|11^r - 3e Texte|

Er du immer gspill⁶⁹

Eigentliche beschreibung des fechtens in einfachen Rappir del Signor Salvatore e signor Giouanno Maria Maganinj. Der hauptstosse sein vier: prima, secunda, Tertia e quarta.

⁶⁰"inwendig ...herfehrest." est ajouté au-dessus de la ligne.

⁶¹Mot ajouté au-dessus de la ligne.

⁶²Mot ajouté au-dessus de la ligne.

⁶³"i.e." est ajouté au-dessus de la ligne.

⁶⁴Mot ajouté au-dessus de la ligne.

⁶⁵Mot ajouté au-dessus de la ligne.

⁶⁶Dans la marge gauche se trouve le texte "a[ußerhalb] sehe wiesen" sans qu'il soit possible de le rattacher au texte.

⁶⁷Le mot "wegens" est barré ici.

⁶⁸La lettre "k" recouvre une lettre tracée avec jambage, peut-être un "f" ou un "h".

⁶⁹Texte inscrit dans la marge avec une encre différente qui s'est oxydée en rouge.

nid der?⁷⁰

Lectio 1

Lieget dein Wiederpart mit langer Kling[en] vor dir, vndt seine Spitz ein wenig nach seiner lincken Seiten außstehet, so stringir ihm seine Kling ausserhalb, mit holen Leibe, vndt woll außgestreckten Arm, vndt nicht weit von einander gestetzten Fuessen. So balt er durch gehen wirt, so habe woll Acht auff dz *Tempo*, dz du die Quarta innerhalb nach seiner reht[en] Brust zustoßest, mit einen zutrit des rechten Fußes. Wenn dar Stoß geschen, so tritt widerümb zurück, zihe deine Klinge wiederumb nah dir an seiner Kling[en] stet, so stringirstu ihm seine K[linge] innerhalb so balt er wiederümb durch gehen wirt, so habe abermalß woll Achtung auff dz *Tempo* in dem er durchgeheth, dz du ausserhalb mit der Tertia über der halb[en] Stercke seiner K[linge] hienein stoßest, wenn derselbe stost geschen so zihe dz K[linge] wiederumb nach dir an deines Adversarij Kling[en] hatt vndt stringir ihm seine K[linge] ausserhalb, so balt er durch gehet stoß abermall mit der Quarta innerhalb nah seiner rechten Brust zu.

Folget wie du die geg[en] cavationnes gebrauchen solst.

[Zweiten] L[ection].

Lieget einer mit langer Kling[en] vor dir, so string[ire] ihm seine K[linge] innerhalb, so balt er durchgehen wirt. So cavir zugleich mit ihm von der l[incken] Seiten nah der rechten vnter seiner K[lingen] durch, so wirstu nicht deiner K[linge] wieder innerhalb seiner Kling[e] kommen |11^v| daßelben str[ingir] ihm s[eine] K[linge] abermalß, so balt er alß den vnter deiner K[lingen] durch gegen will. So habe wol Acht auff dz *Tempo* in dem er durchgeheth, dz du mit der [Tertia] ausserhalb über der halb[en] Stercke s[eine] K[linge] hienein stossest nah seiner rechten Brust zu.

3. Alio moda.

Stringirit geradet Kling[en], vndt gebrauche die geg[en] Cavation von er durchgeheth, so wirstu seine K[linge] wieder innerhalb string[ire], cavirt er alß den wieder durch, vndt den ausserhalb über dem Arm zustoßen vorgenommen inn seine Klinge mit halber Schneide hinweg vndt stoß [Secunda], oder [Ter]tia, also kanstu auh ausserhalb string[ire] hind[en] nah seinen Cavire mit halber Schneide an auß nehmen, v[ndt] stoß mit d[er] [Quar]ta.

4. Alio moda.

String[ir] einen s[eine] K[linge] ausserhalb, so balt er alß dan vnter deiner K[lingen] durchgehen wirt, so cavir zu gleich mit ihm, von deiner r[echten] nach deiner l[incken] Seiten, vnter seiner Kling[en] durch. So wirstu mit deiner Klingen wieder ausserhalb s[einer] K[lingen] kommen, daßelbst stringir ihm s[eine] K[linge] abermall, so balt er alß dan wied[er] durch cavire wirdt, so habe Acht auff dz *Tempo* in dem er durchgeheth, dz du die [Quar]ta geschwinde⁷¹ zugleich mit ihm stoßest innerhalb nah seiner rechten Brust, mit einen Zutrit des rechten Fußes.

5. Folget wie du passire solst.

Lieget einer mit langer K[linge] zur dir so stringire ihm s[eine] K[linge] innerhalb, vndt habe in Acht, dz du dein Gesichte vnten dein [Creutz] behelst, wirt er alß den vnter d[einer] Kling[en] durch cavire wollen, so cavir zugleich mit |12^r|⁷² ihm von der lincken nach d[er] rechten vnter s[einer] K[lingen] durch, so wirstu mit deiner K[lingen] wieder innerhalb seiner kommen, dasebst mahe ihme geschwinde einer Finta mit der [Quar]ta innerhalb nah seinen Gesichte fein dieff, wirt er sich den mit s[eine] K[linge] nach s[eine] lincken Seiten zu verfahren so passire geschwinde mit deiner Leibe vnter seiner Kling[en] hinweg, vndt stoß mit der [Secun]da nah seinen inwendigen Leibe zu. Du must auch in passire dein [Creutz] hind[en] woll hoch halten, vndt die Handt woll in die [Secun]da werden.

6. Alio modo.

Lieget er aber mall mit langer K[lingen] vor dir, so stringire ihm seine K[linge] ausserhalb, so balt er durchgehen will, so cavir zugleich von deiner r[echten] nach der lincken vnter s[einer] K[lingen] durch, so wirstu mit deiner kling[e] wied[er] ausserhalb seiner kommen, daßelbst mahe geschwinde einen Findt mit der [Tertia] ausserhalb nach seinen Gesichte, wirt er alß den mit s[einer] K[linge] über sich fahren, so passire mit deinen Leibe ausserhalb seiner Kling[en] auff ihn hienein, vndt stoß mit d[er] [Secun]da ausserhalb vnten s[eine] K[linge] hienein, nach seiner r[echten] Seiten

⁷⁰Texte ajouté postérieurement avec une encre qui s'est oxydée en vert.

⁷¹La lettre "n" est masquée par la reliure.

⁷²Le feuillet ne porte pas de numérotation propre en haut à droite comme les pages suivantes, le coin étant déchiré.

od[er] Brust. Du must auch dein [Creutz] hind[en] woll hoch halten v[ndt] die Handt woll in die [Secun]da wend[en], welches in allen passire woll zu obseruiren.

7. Wie du die finta mah[en] solst⁷³.

Lieget einer mit langer K[linge] vor dir, stringire ihm s[eine] K[linge] innerhalb, geschwinde gehe auß den mit d[er] K[linge] vnter s[eine] K[linge] durch, vndt mah ihm einen finda mit der [Ter]tia (wenn er die nicht wirt außnehmen, so stoß mit der [Ter]tia fort) ausserhalb beÿ seinen [Creutz] hienein |12^v| vndt mit dem rechten fuß battiere ein wenig[er] (welches beÿ allen Finten muß geschen sihe dich aber vor dz du in battire, den Fuß über ein Querhandt breit nicht fort setzest, v[ndt] auch nicht zu hart battirst) damit so balt er sich mit seiner K[linge] nah seiner r[echten] Seiten zu v[er]fahren wirt, so gehe mit der Spitze fein enige vnter seinen [Creutz] durch, v[ndt] stoß mit der [Quar]ta innerhalb nach s[einer] rechten Brust zu, du must aber woll Achtung haben, dz du in stoßen mit deiner stercke an seine schwehe kommest.

8. Alio

Stringi[re] ihm seine Kling[e] innerhalb, v[ndt] cavir geschwinde vnter seinen K[lingen] durch, v[ndt] mahe ihm ein Findt mit der [Ter]tia ausserhalb s[einer] K[lingen]. Wirt er mit s[einer] K[lingen] nach s[einer] rechten S[eiten] v[er]fahren, so cavir geschwinde wieder vnter s[einer] K[linge] durh, v[ndt] mahe eine Findt mit der [Quar]ta innerhalb seiner K[linge], wirdt er daßelbst nah s[einer] l[incken] Seiten verfahren, so passire mit dem Leibe vnter s[einer] K[lingen] hienein v[ndt] stoß [Secun]da nah seinen inwenig[en] Leibe zu.

9. Wie man die doppeltn findt mah[en] soll.

Mahe ihm die Finda erstlich ausserhalb, darnah innerhalb, auff beid[en] Seit[en], das [Creutzsenestich?] ⁷⁴ hoh so cavire geschwinde wiederumb vnter s[einer] K[lingen] durh, v[ndt] stoß mit der [Ter]tia ausserhalb über der halb[en] Stercke s[eine] K[linge] hienein nah seiner r[echten] Brust, daß kanstu gebrauh[en] wen du wilt, v[ndt] stoßen wen daß gut [dünnen hat] ⁷⁵.

|13^r|⁷⁶

10. Do aber, in dem du alßo mit der [Ter]tia ausserhalb über der halb[en] Stercke s[eine] K[linge] hienein stoßest, er geschwinde mit der [Quar]ta vnter deiner Kling[en] durchginge. So wechsele geschwinde auß d[er] [Tertia] in die [Quarta], vndt voltire die [Quar]ta nah seinen inwendigen Leibe zu. Du kanst auch mit der [Quarta] mit etwaß nieder gedruckten [Creutz], doch dz dasselbe in der mitte vor deinen Leibe bleibe, vndt die Spitze ein wenig auffgerichtet, außnehmen, v[ndt] [Quarta] fort stoßen.

11. Do er aber niht mit d[er] [Quarta] vnter d[er] K[lingen] durhginge in dem du ihm mit d[er] [Ter]tia, über d[er] halben Stercke s[eine] K[linge] hienein stoßest, sondern mit s[einer] K[lingen] über sich [füchte?] so passire geschwinde ausserhalb s[einer] K[lingen] hinein.

12. Folget nun wen du einen ausserhalb s[einer] K[lingen] kommest, wie du die Finda mahen solst. Wen du sihest dz deines adversarij Spitz ein wenig nah seiner l[incken] Seiten zu ⁷⁷ auß stehet so stringire ihm eine K[linge] ausserhalb geschwinde gehe auß den vnter seinen Klingen durch bind[en] mahe ihm eine Findt mit daz [Ter]tia ausserhalb vnter seinen [Creutz] hart hinein, dz du nichts anrürest, wirdt er daßelbest sich mit seiner K[linge] nach s[einer] l[incke] S[eite] zu verfahren so cavire mit deiner Spitz[e] hart vnter seinen [Creutz] durch, v[ndt] stoß mit der [Ter]tia ausserhalb über s[eine] rechten Arm hienein, do er aber sich niht verführe, vndt seine Spitze gerade oder etwaß nah s[einer] l[incken] S[eiten] vndten warte, so falle mit der [Quar]ta an seine Spitze, v[ndt] stoß [Quar]ta fort.

|13^v|

⁷³La lettre "l" est ajoutée au-dessus de la ligne.

⁷⁴Le mot est complexe à déchiffrement, commençant par une croix "X" suivie d'un petit "s", avec une espace pouvant laisser penser à une séparation de mot, et suivi de "ennestich".

⁷⁵Il y a chevauchement entre la marque d'une abbréviation et le début de "hat" laissant penser à deux mots séparés. Mais ce n'est pas clair.

⁷⁶Le chiffre 3 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

⁷⁷Le mot "ausserhalb" apparaît barré ici.

13. Alio

Mahe ihm abermalß die Finda wie ober gemeldt mit d[er] [Ter]tia hart vnter seinen [Creutz] hienein, v[ndt] wen er sich mit seiner K[linge] nach s[einer] l[incken] S[eiten] zu verfährt, so cavir wiederumb hart vnter seinen [Creutz] durch vndt stoß mit der [Ter]tia ausserhalb über sein r[echten] Arm hienein vndt er dir in dem du stößt mit der [Quar]ta vnter d[ie] K[linge] durhgehen, wechsele auch geschwinde auß der [Ter]tia in die [Quarta] v[ndt] gebrauche den falsch[en] Trit vndt stoß mit d[er] [Quar]ta nah seinen inwendig[en] Leibe zu.

14. Da er aber niht mit der [Quarta] vnter d[en] K[lingen] durchginge sondern führe mit s[einer] K[lingen] uber sich, in dem du mit der [Tertia] hinein stoßest, so passire mit dem Leibe geschwinde ausserhalb auff ihn hinein v[ndt] stost mit d[er] [Secun]da vnter s[einer] K[linge] hinein nah seiner r[echten] Brust od[er] seiden zu.

15. Wenn einer in der oben [Secun]da lege, wie du ihm begegnen sollest, so er dir seinen inwendig[en] Leib Bloß gebe. Liegt einer in der ober [Secun]da, v[ndt] giebt dir seinen inwendigen Leib ein wenig Bloß, so stringire ihm seine K[linge] innerhalb, so balt er alß den durch cavire wirdt, so cavir zugleich mit ihm also dz du mit d[er] K[linge] wieder innerhalb s[eine] K[linge] kommest, v[ndt] string[ire] ihm seine Klinge abermall. Wirdt er alß den wieder vnter d[ie] K[linge] durch cavire, so habe woll acht auff dz *Tempo*, in dem er durch gehet, dz du die Finta mit d[er] [Ter]tia auß der halb über der halb[en] stercke s[eine] K[linge] hinein machst. |14^r|⁷⁸ Wirdt er alß den mit seiner Kling[en] über sich fahrn, so passir geschwinde ausserhalb, v[ndt] stoß [Secun]da geschwindt hienein.

16. Alio

Lieget er abermall in d[er] ober [Secun]a, so stringir ihm seine K[linge] innerhalb. Wirdt er alß den durh cavirn, so cavir zugleich mit ihm also dz du mit d[er] K[linge] wieder inner halb s[eine] K[linge] kommest. Wirdt er sich dan mit s[eine] K[linge] nach s[einer] l[incken] S[eiten] zu verfahren, so fall oder passir geschwinde mit dem Leibe vnter s[eine] K[linge] hinweg v[ndt] stoß [Secun]da nah s[einem] inwendig[en] Leibe.

17. Alio

Liegt einer in der ober [Secun]da, vndt seine Spieztz ain wenig nah seiner l[incken] Seiten zustehet, so stringir ihm seine Kling[e] ausserhalb. Wirdt er alß den vnter d[einer] K[lingen] durch cavirn, so cavir zu gleich von der r[echten] nah d[em] l[incken] Seit[en] v[ndt] in cavirn mahe ihm ein Findt mit der [Ter]tia ausserhalb über den halben Sterck s[eine] K[linge]. Wirdt er alß den mit s[eine] K[linge] über sich fahren, passir fort v[ndt] stoß [Secun]da ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] hienein.

18. Alio

Lieget einer in der oben [Secun]da, v[ndt] s[eine] Spitz ein wenig nach s[einer] l[incken] Seiten, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] wiederumb ausserhalb, so balt er cavirn will, so cavir zugleich von der r[echten] nach der l[incken] Seit[en] vnter s[einer] K[lingen] durch. So wirstu mit deiner Klingen wieder ausserhalb kommen, v[ndt] kanst ihm wiederumb stringiren so balt er den wieder vnter d[einer] K[lingen] durch gehen wirdt, so habe, woll Acht auff dz *Tempo* in dem er durchgeheth, dz du Finda die |14v| mit der [Quarta] nah s[einer] Gesicht mahest, wirdt er sich alß den mit seiner K[lingen] nah s[einer] l[incken] S[eiten] verfahren, so habe Acht in dem er sich v[er]fehrt, dz du vnten seiner K[lingen] hinweg passirst, v[ndt] stost [Secun]da nah seinen inwendig[en] Leibe zu.

19. Folgt nun wie du die [Quar]ta voltire solst.

Liegt einer in die vnter [Secun]da, v[ndt] giebt dir seinen inwendig[en] Leib bloß, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] innerhalb, mit ein wenig, gebogenen arm v[ndt] Leibe, v[ndt] die Spitz ein wenig gestreckt, dz dein Handt dem gewerbe gleich, oder ein wenig drüber gehe, dz du niht gar zu weit vnter zur Seiten die bloße gebest, wirdt er alß den geschwinde durchgehen dir ausserhalb über der r[echten] Arm hienein zustossen vermeinent, so habe woll Acht in dem er stößt du die [Quar]ta voltirest, v[ndt] stoße mit d[er] [Quarta] hienein, vnter s[einer] K[lingen] nah s[einem] inwendig[en] Leibe zu.

20. Alio

Liegt er abermall in obgemelter Guardia, so stringire ihm abermall innerhalb wie zu vor. Wirdt er alß dan seinen Leib retirete vndt dir vnter d[er] K[lingen] durch cavire, so tritt mit den rechten fuß ein wenig fort v[ndt] cavir zugleich mit ihme von der l[incken] nah d[er] r[echten] Seit[en] zu durch. Wirdt er alß den vnter d[er] K[lingen] durchgehen dir ausserhalb über den Arm zu stoszen v[er]meinent. |15^f| So habe acht in dem er stosset, du die [Quar]ta voltirst v[ndt]

⁷⁸ Le chiffre 4 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

stoß abermall mit der [Quar]ta, vnter s[einer] K[lingen] hinein, nah s[einem] inwendigen Leibe zu.

21. Alio

Liegt einer in der vnter [Secun]da, v[ndt] s[eine] Spitz ein wenig nah s[einer] r[echten] s[eite] ausstehet so stringi[re] ihm s[eine] K[linge] ausserhalb (v[ndt] solhes kann auch mit geschranckten Leibe geschen). So balt er alß den vnter der Kling[en] durch cavire wirdt v[ndt] will dir mit d[er] [Quarta] nah deinen inwendig[en] Leibe zustoßen, so habe woll Acht in dem er durchgeheth, du die [Quar]ta voltirst, v[ndt] stoßest mit der [Quarta] nah s[einem] inwendig[en] Leibe zu, du kanst auch seinen stoß mit niedrig [Creutz] in der [Quarta] parire, vndt stoßen alß den in gerader Linien fort die [Quar]ta. Oder auch im stoßen vnter s[einer] K[linge] durch cavire, woemit du seinen Stoß parirst, geschwindt alß dem vnter s[einer] K[linge] hinweg fallen v[ndt] stoß [Secun]da.

22. Alio

Liegt er abermall in d[er] vnter [Secun]da, v[ndt] seine Spitz ein wenig nach s[einer] l[incken] S[eiten] außstehet, so str[ingire] ihm s[eine] K[linge] wieder ausserhalb, wirdt er alß dan s[einen] Oberleib retrahire, v[ndt] mit s[einem] l[incken] Fuß ein wenig zu rück tret[en], vndt dir vnter deiner K[lingen] durch cavire, so habe Acht in dem er sich retrahirt, dz du ihm mit dem rehten Fuß ein wenig nah trestest, v[ndt] c[avire] von der rechten Seiten nach d[er] l[incken] zugleich mit ihm vnter s[einer] K[lingen] durch so wirstu wieder ausserhalb s[einer] K[lingen] kommen, so balt er alß den wieder vnter d[er] K[lingen] durch c[avire] wirt dir innerhalb mit |15^v| der [Quar]ta hinein zustoßen vermeinent, so habe woll Acht auff *Tempo* in dem er durhgeheth, du die [Quarta] voltirst v[ndt] stoßest mit d[er] [Quarta] nah s[einem] inwendig[en] Leib zu, oder gebrauche vorgedachte arbeit.

23. Alio

Liegt dein Wiederpart in der vnter [Secun]da, v[ndt] s[eine] Spitz ein wenig nah s[einer] l[incken] Seiten zu ausstehet, so stringi[re] ihm s[eine] K[linge] wiederumb ausserhalb wirdt er alß den mit s[einer] K[lingen] still lieg[en] bleiben, v[ndt] niht durh cavire will so mahe ihm ein Findt mit der [Ter]tia reht gerade nah s[einem] Gesichte zu. Wirt er alß dem mit s[einer] K[lingen] über sich fahren, so passire geschwindt fort, v[ndt] stoß mit der [Secun]da vnter s[einer] K[lingen] hinein, wirdt er sich aber solhe Finda niht [itren?]⁷⁹ laßen so stoße [Ter]tia fort. Wen ainer auff dich passire will, wie du die [Quarta] geg[en] ihm gebrauch[en] solst.

24.

Stringi[re] dir einer d[eine] K[linge] ausserhalb, so cavir geschwinde vnter s[einer] K[lingen] durh, wirt er alß den zugleich mit dir c[avire], also dz er mit s[einer] K[lingen] wieder ausserhalb d[einer] K[lingen] kömpt so bleibe alß den mit d[einer] K[lingen] still liegen, vndt habe woll Aht, so balt er ausserhalb auff dich hienein passire will, v[ndt] will dir ausserhalb mit d[er] [Secun]da vnter d[einer] K[lingen] hinein stoßen, so habe in Acht in dem er sich rücket, v[ndt] fort passire will, dz du geschwinde die [Quar]ta voltirst v[ndt] stoßest mit der [Quarta] über s[einer] K[lingen] hinein nach s[einen] ober Leibe zu dieses kanstu auch ge=|16^r⁸⁰=brauchen, wenn du einen ausserhalb stringirt hast, vndt er c[avire] wolte, so c[avire] zugleich mit ihme in dem er alß den außserhalb passire wolte, so wende die [Quarta] auff ihn, vndt stoß [Quar]ta fort. Wie du einen anreichzen sollest, dz er auff dich passire, damit du die [Quar]ta auff ihn voltire könnest.

25.

Stringi[re] ihm seine K[linge] innerhalb, wirdt er alß den durch c[aviren] so c[avire] zugleich mit ihnen, von d[einer] l[incken] nah d[einer] r[echten] S[eiten] v[ndt] stringire ihm seine K[linge] wieder innerhalb v[ndt] gieb ihm gelegenheit zu passire, so balt er den past dir mit d[er] [Secun]da nah d[einem] inwendigen Leibe zustoßen v[er]meinent, so voltire geschwinde die [Quarta], v[ndt] stoß mit d[er] [Quarta] nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu. Dz kanstu auch gebrauch[en] wen du von ihn gestringirt wirst.

26. Wenn dir einen mit seiner K[lingen] innerhalb an die deine gehen wolt, wie du ihm begegnen solst

Will dir einer mit seiner K[lingen] innerhalb an dir deine gehen v[ndt] du deine K[linge] gerade vor dir hast, so habe woll Achtung, so balt er mit s[einer] K[lingen] an die deine kömpt, vndt seine Spitz ein wenig nah der r[echten] Seiten stehet, du geschwindt mitt dem Leibe vnter s[einer] K[lingen] nahfallest, v[ndt] passirst in der [Secun]da nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu.

⁷⁹les premières lettres du mots sont mal écrites et laissent un doute important sur son interprétation.

⁸⁰Le chiffre 6 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

27. Alio.

Will dich einer inwendig string[iren], so c[avire] geschwinde vnter s[einer] K[lingen] durch, v[ndt] stoße mit der [Ter]tia ausserhalb über seinen halben sterck nah s[einer] reht[en] Brust zu.

[16^v]

28. Alio

Will dich einer innerhalb string[iren] so c[avire] geschwinde vnter s[einer] K[lingen] durh v[ndt] stostu mit der [Ter]tia ausserhalb über der halben Sterck s[einer] K[lingen] hienein, so er geschwinde durh c[avire] v[ndt] wolte dir die [Quarta] nah deinen inwendig Leibe stoßen, so voltir geschwinde v[ndt] wechseln auß der [Ter]tia in die [Quarta] v[ndt] stoß mit der [Quar]ta zugleich mit ihme, nah s[einem] inwendig[en] Leibe zu.

29. Alio.

Da er aber in dem du also mit der Tertia ausserhalb über d[er] halb[en] Starck s[einer] K[lingen] hienein stoßest mit s[einer] K[lingen] hind[en] über sich führe so passire geschwinde fort v[ndt] stoß [Secun]da ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] hinein.

30. Folget nun wie du mit geschranckten Leib solst

Liegt dein Wiederpart mit langer K[lingen] vor dir, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] innerhalb, dz dein [Creutz] mitten vor deinen Leibe bleibe, vndt dz seine K[linge] ein wenig nah s[einer] rechten S[eiten] gehe, vndt stehe mit geschreckten Leibe, wen du alß den vernimpst dz du in der Mensur seist, so mache ihm ein Findt mit der [Quarta] innerhalb nah seinen Gesichte. Wirdt er sich daßelbsten mit s[einer] K[lingen] nah s[einen] lincken zu v[er]fahrn so falle geschwinde mit dem Leibe vnter s[einer] K[lingen] hinweg v[ndt] stoße [Secun]da nach s[einem] inw[er]ndigen L[eibe] zu.

31. Der Bruch darauss

Wenn dir einer alß mit geschrenckten L[eibe] fechtet v[ndt] die Finda nah dem Gesichte mahet, so habe Aht auff dz *Tempo* in dem er die Finda mahet, dz du geschwinde den Leib retrahirst v[ndt] vnter s[einer] K[lingen] durh cavirste wirst also s[eine] Stoß od[er] Finda parirest, falle als den vnter s[einer] K[lingen] hinweg vndt stoß [Secun]da.

[17^r]⁸¹

32. Alio

Stringire ihm s[eine] K[linge] wie zuvor gemeldet, mahe ihm alß den geschwinde die Finda mit d[er] [Quarta] innerhalb nah s[einem] Gesicht zu. Wirdt er alß du mit s[einer] K[lingen] nicht außnehmen, sondern bleib[en] stehen, so bleib in gerader Linien, v[ndt] stostu [Quarta], muß aber in Acht haben, dz du mit der Stercke an seine Schwehe kommest, stossest er aber die [Quarta] zu gleich mit dir in dem du ihn die Finda mahest, so voltire geschwinde den Leib v[ndt] stoß die [Quarta] zugleich mit ihm nah s[einem] inwend[igen] L[eibe] zu.

33. Alio

Stelle dich abermall mit geschrenckten Leibe v[ndt] string[ire] einen s[eine] K[linge] innerhalb, wirdt er alß den durh c[aviren], so c[avire] zugleich mit ihm, von d[er] l[incken] S[eiten] nah d[er] r[echten] vnter s[einer] K[lingen] durh, so wirstu mit der K[lingen] wieder innerhalb seiner kommen, wirdt er sich den v[er]fahre, so passir mit der [Secun]da geschwinde nach s[einem] inwend[igen] Leibe.

34. Alio

Stehe mit geschrenckten Leibe, v[ndt] string[ire] ihn innerhalb, wirdt er durch c[aviren] wollen, so habe Aht dz du s[eine] K[linge] mit der halben Schneide nach der r[echten] Seiten hinweg parirest, v[ndt] stoße geschwindt [Secun]da mit einen Zutrit des r[echten] Fußes ausserhalb nah seiner r[echten] Brust zu. Du kanst auch so du gleich mit ihm durch cavirst, vndt do er abermall cavirte, kanstu mit halber Schneiden hinweg nehmen v[ndt] stoßen [Secun]da dieses kanstu fast in allen Cavationen gebrauchen.

35. Folgt vom Retrahire

Bistu einen mit deiner K[lingen] außerbhalb s[einer] K[lingen] so trit mitt den lincken Fueß ein wenig zu rücke v[ndt] retrahire deine K[linge] also, dz du dich ausserhalb über deinen r[echten] Arm damit entblößest v[ndt] laß deine Kling[e]

⁸¹Le chiffre 7 apparaît sous le numéro de folio, désignant le numéro du feuillet du 3e texte.

ein wenig sincken, wie auch der ober Leib (die Handt halt ein wenig über dem Gewerbe aber nicht zu nahe an dz Leib) so ballt |17^v| er dir den über den hinein passire will, so voltir geschwinde die [Quar]ta vnter s[einer] K[lingen] nach s[einem] inwend[igen] Leibe zu, hie gilts gleich ob du ihn od[er] er dich stringirt, den du kanst dich beyderseits ratrehire, oder cavire in seinen stoß vnter s[einer] K[lingen] durh v[ndt] sehr zu dz du mit deiner Stercke an s[einer] Schweche kommest, v[ndt] stoßen gerade [Quar]ta.

36. Alio

Retrahir abermalß also d[eine] K[linge] wie gesagt, vndt gieb dich ausserhalb über den rechten Arm bloß damit ; wirdt er dir alß der niht in die Blöße stoßen, sondern dich ausserhalb stringire, so habe woll Aht in dem er dz thut, dz du geschwindt von der linck[en] nach der r[echten] habe Acht, dz du mit der Stercke an s[einer] K[lingen] kommest.

37. Alio

Entblöße dich wie vorgemeltt, wirt er als den d[eine] K[linge] ausserhalb string[ire] so c[avire] geschwinde durh hind[en] mahe ihm ein Findt mit der [Quarta] innerhalb nah s[einem] inwend[igen] L[eib] wirdt er den nah s[einer] l[incken] S[eiten] zu v[er]fahren, so passir geschwindt vnter s[einer] K[lingen] hinweg v[ndt] stoß [Secun]da von d[er] l[incken] S[eiten] nach d[er] r[echten] v[ndt] falle in der [Quarta] mitt der Stercke ihm innerhalb an seine Schweche, vndt stoß als den geschwinde [Quarta] fort, vndt do er schon durh gehen ließe kanstu in gerader Linien bleib[en] v[ndt] wend[en] [Quarta] in Tertiam.

|18^r|⁸²

38. Alio

Retrehir abermall also d[ie] K[linge] v[ndt] entblöß dich ausserhalb über der Arm, dan wirt er dir d[eine] K[linge] ausserhalb string[iren] so mahe ihm geschwinde eine Finda mit d[er] Tertia nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu, wirt er sich daßelbest mit s[einer] K[lingen] nah s[einer] l[incken] S[eiten] zu v[er]fahre, so c[avire] freie enge vnter s[einer] K[lingen] durch v[ndt] Stoß mit d[er] [Ter]tia ausserhalb über d[er] halb[en] Stercke s[einer] K[linge] hienein nah s[einer] rehten Brust zu.

39.

Do er aber wen du mit der Tertia über seinen Arm hienein stoßest geschwinde durh cavirte so voltir geschwinde die [Quarta] v[ndt] stoß mit der [Quarta] vnter s[eine] r[echte] nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu.

40.

Do er aber wen du mit der Tertia hienein stoßest nicht durch cavirte, sond[ern] führe mitt der Kling[en] über sich so passire geschwinde ausserhalb s[einer] K[lingen] auff ihn hienein v[ndt] stoß [Secun]da ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] hinein.

41. Alio

Entblöße dich wie oben gemeldt, wirdt er dich alß den niht stringire sond[ern] wolte sich mehlich auff dich hienein stehlen v[ndt] dir alß den mit der Tertia geschwinde über den Arm hinein stoßen, so habe woll aht in dem er stößet du geschwinde mit der [Ter]tia zugleich mitt ihm stoßest ausserhalb über s[einen] rechten Arm hinein mit einen zutrit des r[echten] Fußes, du muß aber sehen in dem du passirst dz du mit diener Stercke in seine schweche kommest, so wirstu wuhtlich treffen.

|18^v|

42.

Oder aber do du merckest, dz er sich gar zu tieff hienein stelen wolte, so gehe mit der Kling[en] wiederümb vor dich vndt stringire ihm, vndt mahe darnah waß sich am besten schicken will.

43. Alio

Entblöße dich wie oben gedaht, wirdt er dich alß den nicht stringire, vndt auch nicht in die Blöße stoßen, sondern bleibt mit s[einer] K[lingen] still liegen so gehe mit deiner K[lingen] abgemehlich wieder über sich, v[ndt] stringir ihm s[eine] K[linge] ausserhalb habe alß den woll aht auff dz *Tempo*, in den er mit s[einer] K[lingen] durh gehet, dz du mit den

⁸²Le chiffre 8 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

l[incken] Fues geschwinde auff ihn hinein trettest, vndt stoßest mit der [Quar]ta innerhalb nach seiner rechten Brust zu.

44. Alio

Retrahir d[eine] K[linge] vndt entblöße dich ausserhalb über dein r[echten] Arm, wirt er den still lieg[en], vndt dich nicht zu stringire begehren, so rücke endlich auff ihn hienein, vndt tritt mit den lincken Fuß ausserhalb seiner Kl[inge] auff ihn hienein, v[ndt] stoße mit d[er] [Quarta] außerhalb über seinen ⁸³ Arm hienein.

45.

Do er aber in dem du mit den l[incken] Fues ausserhalb auff ihn hienein trittest, vndt stoss mitt der [Quarta] über seinen Arm hienein geschwinde vnter der Kling[en] durch cavirte |19^r|⁸⁴ so tritt mit den rechten Fuß fort in dem es durh gehet, v[ndt] bleibe mit deiner Klingen in gerater Linien, v[ndt] stoß mit der [Quarta] innerhalb nah seiner rechte[n] Brust, must aber sehen, dz du erstmalß nicht mit dem r[echten] Fues gar zu tieff trettest, oder wende dich vndt gebrauche den falschen Trit.

46. Alio

Entblöße dich über den r[echten] Arm, wirdt er alß den mit seiner Klingen still lieg[en] bleiben, v[ndt] dich nicht stringire, so tritt geschwinde mit der rechten Fueß ein wenig vor sich vndt mahe ihm ein Finda mit der [Ter]tia ausserhalb nah seinen rechten Auge zu, so balt er den mit s[einer] K[lingen] über sich fahret, so passire geschwinde mit der [Secun]da ausserhalb.

47. Folgt nun wie du einen betriglich blöße geben solst

Lege dich mit langer K[lingen] vor den Man, dz deiner Spitzte ein wenig über sich sehe, vndt in dem er innerhalb stringirt, laße die Spitz almahlich nah der rechten Seiten hinweg gehen, deine rechte Handt aber haltt stille vor deinen Leibe, wirt er alß den mit seiner Kling[en] der deinen innerhalb nachgehen, dich weiter zu stringire, so habe woll Acht in dem er mit s[einer] K[lingen] innerhalb de[n] deinen folgt dz du mit dem Leibe geschwindt vnter s[einer] K[lingen] hin fallest v[ndt] stoßest [Secun]ta innerhalb.

|19^v|

48.

Laße deine Spitz nah d[er] rehten Seiten hinweg gehen wirdt er alß den wiederümb mit s[einer] K[lingen] dir innerhalb nahgehen dir d[eine] K[linge] zu stringire vermeinent, so habe wol Aht in dem s[eine] K[linge], faß an die deine rüret, du geschwindt durh cavirst, v[ndt] stößest mit der Tertia über s[einen] rehten Arm hienein.

49.

Do er aber in dem du ihm mit der [Tertia] ausserhalb hienein stößest, geschwindt vnten durchginge c[avire] in [Quar]ta auff dich zu mahen vermeinent wechsele auß der [Tertia] in d[ie] [Quarta] v[ndt] voltire [Quarta] nach s[einem] inw[endigen] Leibe.

50.

Do er aber in dem du [Ter]tia stöst nicht durchginge, sondern füre über sich, so passire mit der [Secun]da ausserhalb hienein.

51.⁸⁵

Du kanst auch in dem er d[eine] K[linge] innerhalb nahfolgt geschwinde vnter seiner durch cavire, ihm ausserhalb stringire, v[ndt] den ferner machen, waß sich schiken wirdt.

52.⁸⁶ Alio

Endtblöße dich abermall wie oben gemeldt, wirdt er d[eine] K[linge] innerhalb nahgehen dich zustringirn, so c[avire] aber mall geschwinde, vnter s[einer] K[lingen] durch vndt stoße [Ter]tia ausserhalb über s[einer] K[lingen] hinein nah s[einer] rehten Brust. Wirdt er alß den geschwinde in den du stoßest durh cavirn vndt nehme dir deine K[linge] nach der

⁸³Un signe en forme de 4 arrondi pouvant signifier *quarta*, est inséré au-dessus de la ligne entre *seinen* et *Arm*.

⁸⁴Le chiffre 9 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

⁸⁵Les deux lettres «AB» sont inscrites dans la marge gauche.

⁸⁶Les deux lettres «AB» sont inscrites dans la marge gauche.

linken Seiten zu hinweg, so passire geschwinde in dem er auß nimpt, mit der [Secun]da innerhalb dießes kanstu alzeit gebrauchen, wen einer mit der gegen Cavation, deinen stoß über d[einem] r[echten] Arm brechen wolte.

|20r|⁸⁷

53.

Entblöße dich wie vor. Wirdt er den deine Kling[e] nicht stringire, sond[ern] stößete geschwindt dir innerhalb in die blöße so habe woll achtung in dem er stossett dz du die [Quar]ta zugleich mit ihm voltirst nach seinen inwendigen Leibe.

54. Folgt wie du einen eine betrügliche blöße geben solst

Rücke dich ein wenig vndt gehe deinen Wiederpart mit d[einer] K[lingen] innerhalb seiner K[lingen] daßelbest bleibe still liegen, v[ndt] habe dich almechlich mit der Kling[en] hinden auff, dz du gleichsam damit in die [Secun]da kompt, deine Spitze laß gar ein wenig über sich gehen, deinen Arm aber halt gerade auß, dz du nur die bloße Handt regest, wirt er dir alß den in d[ie] Bloße stossen, so voltire geschwindt [Quarta] v[ndt] stoß [Quarta] zugleich mit ihme nah s[einem] inw[endigen] L[eibe].

55.

Do er aber in die gegebene Blöße nicht stößt sondern string[irt] d[ie] K[linge] innerhalb, so habe Achtung in dem er stringirt, du geschwindt vnter s[einer] K[lingen] durh cavirst v[ndt] stoß mit d[er] [Ter]tia ausserhalb über s[einem] r[echten] Arm nah der Brust.

56.

Do er aber in dem du stößt durch cavirte so voltire geschwinde die [Quar]ta v[ndt] stoß damit nah s[einem] inw[endigen] Leibe.

57.

Cavirt er aber niht durch, sond[ern] führe mit s[einer] K[lingen] über sich, so passir geschwindt mit d[er] [Secun]ta ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] hienein.

58. Oder aber in dem er dich string[iren] will, so cav[ire] von d[er] r[echten] nah der l[incken] Seiten, v[ndt] string[ire] ihm ausserhalb, damit du ihm seine Stärke abgewinnest, v[ndt] mahe alß den waß sich schicken will.

|20v|

Eine andere Art wie du dich blößen sollest.

59.

Gehe einen mit deiner K[lingen] innerhalb seiner battire geschwinde alß dan mit den r[echten] Fues v[ndt] mahe ihm einen Finda ausserhalb s[einer] K[lingen] mit etwaß gebuckten Leibe, deine Handt aber halt in dem gewerbeglich deine Spitz[e] aber ein wenig nah der lincken Seiten wirst dich also ausserhalb über d[em] r[echten] Arm entblößen, bleib also liegen, so balt er dir alß den in die Bloße stoßen wirt, so voltire geschwinde die [Quar]ta v[ndt] stoß mit d[er] [Quarta] vnter s[einer] K[lingen] hienein.

60. Do er aber dir in dem du die Finda mahest, v[ndt] dich über d[em] r[echten] Arm bloß giebest, nicht stoße wolte, sondern bliebe mit s[einer] K[lingen] still liegen, so battire geschwinde v[ndt] cavire von der l[incken] nah der rechten S[eiten] v[ndt] mahe ihm eine finda mit d[er] [Quarta] innerhalb, so balt er sich den verfare wirst, so passire mit der [Secun]da vnter s[einer] K[lingen] nah seinen inwendig[en] leibe zu oder aber in dem er nah d[einer] K[lingen] greiffett laße ihn nicht anrüren, sond[ern] c[avire] geschwinde vnter s[einer] K[lingen] durch, v[ndt] stoße mit der [Ter]tia ausserhalb über s[einem] r[echten] Arm hienein.

61. Do er sich aber mit s[einer] K[lingen] niht nah s[einer] l[incken] Seiten verfahren würde in dem du ihn die Finda mit der [Quar]ta mahest, so bleibe in den Stoß, v[ndt] stoß mit d[er] [Quarta] innerhalb nah s[einer] r[echten] Brust zu.

Folgt wen einer in der ober [Secun]da liegt wie du ihm begegenen solst.

⁸⁷Le chiffre 10 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

|21r⁸⁸

62. Liegt einer in die öber [Secun]da, vndt dir damit seinen unwendigen Leib ein wenig bloß giebt, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] innerhalb, so balt er alß den mit s[einer] K[lingen] innerhalb zucken will, alß wolte er innerhalb stossen, so voltire geschwindt deinen Leib in dem er zuckt v[ndt] stoße mit der [Quar]ta nah s[einem] inwend[igen] L[eib] zu.

63. Alio.

Liegt er in d[er] ober [Secun]da, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] innerhalb, so balt er alß den durch c[aviren] wirdt, vndt will dir mit seiner Stercken ausserhalb an deine Schwehe kommen v[ndt] dir mit d[er] [Secun]da ausserhalb über der Halben d[einer] K[linge] hienein stossen, so habe Aht in dem er durh cavirt v[ndt] will dir uber der halb[en] Sterck hinein stoßen, dz du geschwindt den falschen Trit gebrauchest, v[ndt] stoßest geschwindt mit d[er] [Quarta] zugleich mit ihm nah [seinem] in[wendigen] L[eib].

64. Alio

Liegt er abermall in gemeldter Guardia, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] wiederrümb innerhalb, wirt er alß den freie enge vnter d[einer] K[lingen] durch cavire v[ndt] will dir mit der [Secun]da ausserhalb über den rechten Arm hienein stoßen, so habe woll Aht, in dem er durch c[avirt] v[ndt] ausserhalb hinein stoßen will dz du geschwindt ausserhalb mit der [Ter]tia über der halben Stercke s[einer] K[linge] hinein stoßest, du must aber woll zusehen, dz du mit der Stercke d[einer] K[linge] ihm an die halbe Schweche s[einer] K[linge] kommest so wirstu ihn leichtlich stoßen können.

65.

Do einen ohne vorsichtigkeit auß freuÿen Stücken also in der ober [Secun]da innerhalb auss dich |21^v| stoßen wollen, so habe woll Acht, dz du in stoßen vnter s[einer] K[lingen] durh cavirest, damit du seinen Stoß pariren wirst solle alß den geschwindt vnter s[einer] K[lingen] hinein mit einer passad.

Folgt etliche Stück die du auß der ober [Secun]da gebrauchen kanst.

66.

Liegt einer mit langer Klingen vor dir, so lege dich in die öber [Secun]da, dz deine Spitze ein wenig nach der l[incken] Seiten sehe, v[ndt] gehe ihm damit innerhalb s[einer] K[linge] in dem er string[iren] will, passire geschwinde vndt stoß fort oder auch so balt du vermeinst dz du in der Mensur bist. So battire geschwinde mit den r[echten] Fues v[ndt] mahe ihm eine Finda mit d[er] [Secun]da innerhalb hart an s[einer] K[lingen] hienein, so balt er sich alß den mitt s[einer] K[lingen] ein wenig nah s[einer] l[incken] S[eiten] zu verfahren wirdt, so c[avire] enge vnter s[einer] K[lingen] durch, v[ndt] stoß mit d[er] [Secun]da ausserhalb über s[einem] r[echten] Arm hienein. Du must aber woll zusehen, wan du vnter seiner K[lingen] durch c[avirst], dz du mit d[er] Sterck in s[einer] halb schwehe kommest, so wirstu ihn leichtlich stoßen.

67.

Oder aber do er nicht außnehmen würde in dem du ihm die Finda mahest, so wechsele auß d[er] [Secun]da in die [Quarta], v[ndt] stoß [Quarta] fort.

68.

Do er aber mit s[einer] K[lingen] über sich füchre in dem du mit d[er] [Secun]da ausserhalb über s[einem] r[echten] Arm hienein stoßest, so passire geschwinde fort v[ndt] stoß mit d[er] [Secun]da ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] nein.

|22r⁸⁹

69. Do er aber nicht über sich füchte in deinen stoße, sondern c[avirt] geschwinde durch, v[ndt] wolte eine [Quar]ta auff dich mahen, so voltire den Leib geschwinde, v[ndt] stoß die [Quarta] zugleich mit ihm nah s[einem] ober Leibe.

70. Folgt nun wie du die Klinge solst sincken laßen

Bistu einen mit der schweche ausserhalb an der halben Stercke s[einer] K[linge], so laß die Spitze geschwindt vnter sich

⁸⁸Le chiffre 11 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

⁸⁹Le chiffre 12 est indiqué sous le numéro de page, correspondant à la numérotation du feuillet du texte 3.

sincken geschwindt gehe alß den mit deiner Spitz wieder über sich also dz du mit der halben Stercke ihm innerhalb an s[eine] halbe Sterck d[er] K[linge] kommest, wirdt er sich mit s[einer] K[lingen] nah s[einer] l[incken] S[eiten] zu verfahren, so falle geschwindt vnter s[einer] K[lingen] hinweg vndt stoß mit der [Secun]da innerhalb nah s[einer] Brust zu.

71. Alio

Bistu mit deiner Schwewe innerhalb geg[en] d[er] halben Sterck s[einer] K[linge] so laß d[ie] Spitz abermall sincken behendt gehe wieder mit d[er] Spitz über sich vndt gehe ihm mit d[er] halben Sterck ausserhalb an die halbe Sterck s[einer] K[linge]. Wirdt er sich daßelbest mit s[einer] K[lingen] nach s[einer] r[echten] Seiten zu verfahren so passire ausserhalb mit d[er] [Secun]da vnter s[einer] K[lingen] nein.

72. Mutire vnter seiner Kling[e] geschwinde falle alß den ausserhalb in d[er] [Ter]tia mit d[er] Sterck auff die Schwewe s[einer] K[linge] v[ndt] stost [Ter]tia fort.

73. Alio

Stringire einen s[eine] K[linge] ausserhalb geschwinde, cavir vnter s[einer] K[lingen] durh vndt mahe ihm eine finda mit d[er] [Quar]ta |22^v| innerhalb, nah s[einem] Gesichte zu, so balt er sich daßelbest mit s[einer] K[lingen] nah s[einer] l[incken] S[eiten] verfahren wirdt, so passire geschwinde mit d[er] [Secun]da nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu.

74. Alio

Stringire einen seine K[linge] innerhalb, cavire geschwindt vnter s[einer] K[lingen] durch, v[ndt] mahe eine Finda mit d[er] [Ter]tia ausserhalb nah s[einem] rechten Auge zu, so balt er den mit s[einer] K[lingen] nah s[einer] rechten Seiten zu v[er]fehrt, so passire geschwinde vnter s[einer] K[lingen] mit d[er] [secunda] außerhalb.

Folg[en] etliche v[er]zuckte Stöße

75.

Liegestu mit langer klingen vor den Man, so gehe mit d[er] K[lingen] herunter, also dz du damit in die vnter [Secun]da kommest, bücke deinen Leibe etwaß dz du deinen inwendig[en] Leib mehlichen bloß damit giebst, wirt er alß den dir d[ie] K[linge] innerhalb nahgehen dich zu string[iren] v[er]meinent, so habe Acht in dem er dir inwendig nahgeht, du geschwindt mit d[er] [Secun]da, vnter s[einer] K[lingen] nein, stoßest nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu du kanst auch wol so du wilt fort passirn.

76.

Gehestu abermall in die vnter [Secun]da, v[ndt] er d[er] K[linge] innerhalb nahgehet, so zucke geschwindt vnter s[einer] K[lingen] alß wolstu vnter s[einer] K[lingen] nein stoßen, so balt er sich den mit s[einer] K[lingen] nach der deinen verfehrt, so c[avire] durch vndt stoß [Ter]tia ausserhalb über der halben Sterck s[einer] K[linge] hienein.

|23^r|⁹⁰

77. Alio

Entblöße dich abermall alßo, v[ndt] do er d[einer] K[lingen] innerhalb mit d[er] seinen Nachginge, so zucke geschwindt vnter v[ndt] ober, so balt er sich alß den mit s[einer] K[lingen] verfehrt, so passire mit der [Secun]da.

78.

Gehe abermall alßo herrunter in die vnter [Secun]da, wirdt er alß den mit s[einer] K[lingen] oder deinen innerhalb nahgehen dich zu str[ingiren] vermeinent, so mahe ihm geschwindt eine Finta mit der [Ter]tia ausserhalb, wirdt er sich mitt s[einer] K[lingen] nah s[einer] r[echten] S[eiten] zu verfahren, so passir behendt mit d[er] [secunda] ausserhalb.

79.

Do er aber in dem du herrunter gehast, v[ndt] ihm deinen Leib innerhalb bloß giebst, dich nicht st[ringire] wolte sond[ern] stöße innerhalb in d[ie] blöße, so stoß [Quar]ta zugleich mit ihm.

80.

⁹⁰Le chiffre 13 apparaît sous le numéro de folio, désignant le numéro du feuillet du 3e texte.

Du kanst auch in einen Stoße vnten durh c[aviren] v[ndt] in dem du mit deiner K[lingen] außgenommen hast, ausserhalb mit d[er] [Secun]ta vnter s[eine] K[lingen] hinein Stoßen.

81. Alio

Endtblöße dich abermall also wie oben gedaht. Wirt er alß den d[einer] K[lingen] innerhalb nahgegen, so zucke geschwinte oben v[ndt] vnden. Wirt er mit s[einer] K[lingen] vnter sich fahren deiner K[linge] nah, so cav[ire] behendt v[ndt] stoß mit d[er] [Ter]tia ausserhalb über der halben Sterck s[einer] K[linge] nein, nah s[einer] r[echten] Brust.

82.

Do er aber in dem du mit der [Ter]tia hienein stost mit der [Quar]ta vnter d[einer] K[lingen] durchginge, v[ndt] wolte eine [Quar]ta auff dich mahen, so voltire deinen Leib, v[ndt] stoß die [Quar]ta zugleich mit ihme nah s[einem] inw[endigen] Leibe zu.

83.

Da er aber nicht durh cavirte, in dem du mit d[er] [Ter]tia hienein stoßest, sond[ern] führe mit s[einer] K[lingen] über sich so passir behendt mit d[er] [Secun]da vnter s[einer] K[lingen] hinein.

Folgt nun wie du die Kling[e] solst sincken laßen.

84. Liegt dein Witerpart mit langer Kl[ingen] vor dir, so gehe ihm mit außgestreckten Arme v[ndt] gesenckten ober Leibe mit d[er] Schweche innerhalb an s[eine] Stercke daßelbst dz dein Spitze vngehen eine Handt breit nach der r[echten] |23^v| Seiten zu vnter sich sinckhte (dz [Creutz] aber muß in voriger höhe bleiben) so balt er alß den dir innerhalb in die Blöße stoßen wirdt, so voltir geschwinde die [Quar]ta vndt stoß mit der [Quarta] nah seinen inwendigen Leibe zugleich.

85. Alio

Gehe ihm abermall mit d[er] Schweche innerhalb an seine Stercke, daßelbst laße (wie zuvor) die Spitze ein wenig nach der r[echten] Seiten vnter sich sincken, wirdt er alß den mit s[einer] K[lingen] der deinen innerhalb nahgehen dir deine Klinge zu String[iren] vermeinent, so cavire behendt in dem er dich zu string[iren] meinet vnter s[einer] K[lingen] durh, v[ndt] Stoß mit der [Ter]tia ausserhalb über s[einer] Schweche hienein nach s[einer] r[echten] Brust zu.

86.

Do er aber in dem du mit der Tertia ausserhalb über seiner Kling[en] hienein stoßest mit der [Quarta] vnter deiner K[lingen] durch ginge, so voltire geschwindt deinen Leib, vndt Stoße zugleich [Quar]ta mit ihme nach s[einem] inw[endigen] Leibe zu.

87.

Da er aber, in dem du mit der [Ter]tia ausserhalb passire geschindt mit der [Secun]da ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] hienein.

88. Alio

Gehe abermall mit der Schweche innerhalb an s[eine] Stercke, laße alß den d[eine] K[linge] wider vnter sich sincken. Wirt er dir alß den nicht |24^r|⁹¹ in die Blöße stoßen, vndt wolte dir auch d[eine] K[linge] nicht string[iren], so mache ihm geschwindt eine Finta mit der [Ter]tia ausserhalb s[einer] K[lingen] v[ndt] bleibe also eine weill still lieg[en], damit wirstu dich vnten den r[echten] Arm bloß geben so balt er dir den ausserhalb in die Blöße stoßen wirdt, so voltire behent, vndt stoß die [Quarta] zugleich mit ihme vnter s[einer] K[lingen] hienein nah s[einem] inwendig[en] Leibe.

89.

Do er aber auch nicht alß den in die Blöße stösse so gehe wiederumb mit d[einer] K[lingen] übersich, v[ndt] stringire ihm ausserhalb in dem er durch cavire wirdt, trit geschwintt mit den lincken Fuße fort vndt stoß [Quar]ta.

90.

Lasse die Spitze abermall beÿ der Stercke s[einer] K[linge] vnter sich sincken wie zuvor, wirdt er dir alß den nicht in die Blöße stoßen, auch nicht string[iren] sond[ern] bleibt mit s[einer] K[lingen] still liegen so gehe mit der Spitzen

⁹¹Le chiffre 14 apparaît sous le numéro de folio, désignant le numéro du feuillet du 3e texte.

behendt über sich, so wirstu mit der halben Sterck[e] ihm innerhalb in seine halbe Stercke der K[länge] kommen stringire alß dan etwaß starck vndt tritt mit den lincken Fues gerade innerhalb auff ihn hinnein, vndt stoß mit der [Quar]ta innerhalb nach s[einer] r[echten] Brust zu.

91.

Do er aber in dem du mit d[einer] K[längen] ihm innerhalb an die seine gehest geschwinte durchginge, so habe Acht auff dz *Tempo* in dem er |24^v| durchgeheth, dz du geschwinde mit der [Ter]tia ausserhalb über der halben Stercke s[einer] K[länge] hinein stoßest, nah s[einer] r[echten] Brust zu.

92.

Do er alß den mit s[einer] K[längen] außnehme, kanstu vnter s[einer] K[längen] hinweg passire v[ndt] stoßen [Secun]da hienein.

93⁹². Alio

Do er aber in dem du mit der Spitzen wieder über sich gehest, v[ndt] mit deiner Kling[en] ihm innerhalb an die seine kommest, geschwinde mit seinen Leibe vnter d[einer] K[längen] hinweg fiele, so voltire geschwinte deinen Leib vndt Stoße [Quar]ta zugleich nah s[einen] ober Leibe zu.

Folgt wie du dz sencken ausserhalb s[einer] K[längen] gebrauchen sollest.

94. Liegt einer mit l[anger] Kling[en] vor dir, so gehe (mit gestreckten Arme vndt gesenckten ober Leibe) mit deiner Schwehe ausserhalb an s[eine] Stercke, daßelbst laße die Spitze vngeht einer Handtbreit vnter sich sincken, dz der [Creutz] aber in voriger höhe bleibe, vndt die Spitz laße ein wenig nah der l[incken] Seiten zu außstehen, so wirstu dich ausserhalb über dein r[echten] Arm entbloßen, so ballt er den in die Bloße stoßen wirdt, so gebrauchte behendt den falschen Trit v[ndt] stoß mit d[er] [Quar]ta vnter s[einer] K[längen] nah seinen inwend[igen] L[eib] zu.

95. Alio

Gehe abermall mit deiner Schwechen ausserhalb an s[eine] Stercke daßelbest laße die Spitz wieder vnter sich sincken, wie zuvor, nah der l[incken] Seiten zu, wirdt er alß den mit s[einer] K[längen] Still liegen bleiben, so mahe ihm ein Finda mit der [Ter]tia oder [Quarta] vnter s[einer] K[längen] hienein, nah seinen inwendig[en] Leibe zu, wirdt er sich daßelbest inwendig verfahren, so passire mit der [Secun]da nah s[einem] inwendig[en] Leibe zu.

|25^r|⁹³

96. Alio

Laß abermall deine Spitz[e] ausserhalb geg[en] des⁹⁴ Stercke s[einer] K[längen] vnter sich sincken wie zuvor, daßelbest bleib ein wenig still liegen darnach cavire geschwindt, oder zucke vnter s[einer] K[längen] durch, vndt thue alß woltestu innerhalb s[eine] K[länge] hienein stoßen, so balt er nah seiner l[incken] Seyten außnehmen will so verzucke geschwindt d[eine] K[länge] also, dz er mit s[einer] K[längen] fehl greiffe vndt stoße alß den mit der [Ter]tia ausserhalb vber die halbe Stercke s[einer] K[länge] hienein nah s[einer] r[echten] Brust zu.

97.

Do er aber in denn du also hienein stoßest geschwindt mit der [Quar]ta vnter d[einer] K[längen] durch cavirte, so tritt mit den r[echten] Fues gerade auff ihr hienein, vndt wechsele auß der [Ter]tia in die [Quar]ta, vndt stoß zugleich mit ihme (Hie mustu dz [Creutz] etwaß niedrig, vndt die Spitz etwaß hohe über sich halten) innerhalb nach s[einer] rechten Brust zu, du kanst auch so du wilt den falschen Trit gebrauchen.

98.

Do er aber in dem du mit der [Ter]tia über der halben Schweche seiner K[länge] hienein stoßest nicht durch gehen ließe sondern führe mit s[einer] K[längen] über sich so v[oltire] geschwindt mit d[er] [Secunda] inwending.

99.

⁹²Interversion dans l'écriture des deux chiffres du numéro, corrigé dans l'édition.

⁹³Le chiffre 15 apparaît sous le numéro de folio, désignant le numéro du feuillet du 3e texte.

⁹⁴Ce mot remplace "der" écrit initialement et barré.

Kommestu ausserhalb s[einer] K[lingen] so sencke deine Spitz abermall wie zu vor vnter sich wirdt er daßelbest still liegen bleiben, vndt nicht in die Bloße stossen, so gehe mit deiner Klingen mehlich wird er über sich, also dz du hast mit der Starcke ausserhalb in die halbe Stercke s[einer] K[linge] kömdest, stringire ihm alß den etwaß starck, so balt er dan mit s[einer] K[lingen] wirdt durch cavire, nach deinen inwendig[en] Leibe zu, so habe Acht auff dz *Tempo* in dem er durchgeheth, dz du geschwindt den falschen Trit gebrauchest vndt stoßest [Quar]ta zugleich mit ihme nach s[einer] r[echten] Brust zu.

100.

Du kanst auch wenn du den falschen Trit nicht gebrauchest, mit d[einer] l[incken] Fües in dem er durchgeheth gerade auff ihn hienein treten, vndt mit der [Quar]ta innerhalb nach s[einer] r[echten] Brust zustoßen.

[25^v]

Auff ein ander Artt

101. Laße deine Spitze abermall ausserhalb gegen der Starcke s[einer] K[linge] vnter sich sincken. Will er dir dan nicht in die Blöße stoßen, so gehe behendt mit der Klingen über [Secunda]⁹⁵ wieder sich, vndt sehe dz du ihm außerhalb mit der Starcke halb in die Schwache, oder fast in die halbe Stercke s[einer] K[linge] kommest, daßelbest mahe geschwindt dan tritt mit den lincken Fues aussehhalb auff ihn hinein, vndt stoße mit der [Secun]da oder [Quarta] in gerader Linien fast über der halben Starcke s[einer] K[linge] hienein, nah s[einer] r[echten] Brust zu.

102. Do er aber in dem du alßo über s[einer] K[lingen] hienein gehest: vnter d[einer] K[lingen] durch cavirte, so tritt mit den r[echten] Fues gerade in dem er durchgeheth auff ihn hienein vndt stoße mit der [Quarta] innerhalb nah seinen Gesichte oder r[echten] Brust zu. Du erst aber sehen dz du erstmalß mit den l[incken] Fues nicht zu trieff tritest, oder wechsele auß der [Quarta] in die [Secunda] v[ndt] stoß fort.

103. Alio

Liegt einer mit l[anger] Kling[en] vor dir, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] innerhalb mit außgestreckten Arm v[ndt] gesenckten ober Leibe so balt er alß den durch cavire wirdt dir ausserhalb über d[einer] K[lingen] hienein zustoßen vermeinent, so parire ihm s[einen] Stoß geschwindt mit d[er] K[lingen] vndt passire ausserhalb auff ihn hienein v[ndt] stoß [Secun]da.

Wie du einen anreizen solst, dz er dir ausserhalb über d[einen] r[echten] Arm hienein stoßen muß.

104.

Liegt einer mit s[einer] Kling[en] vor dir, so mutire, vndt drücke ihm innerhalb gelings an s[einer] K[lingen] vndt in dem drücken sehe dz du dich voll ausserhalb über dein r[echten] Arm damit entblößest so balt er dir alß den ausserhalb in die bloße stoßen wirt, so gebe auch geschwindt den falschen trit, v[ndt] stoß d[ie] [Quarta] zugleich mit ihm, ausserhalb vnter s[einer] K[lingen] hienein.

105.

Liegt einer mit l[incker] K[lingen] vor dir in zimlicher höhe, so string[ire] ihm s[eine] K[linge] innerhalb, cavir er alß den von s[einer] r[echten] S[eiten] nah der lincken, so c[avire] mit ihm v[ndt] stringi[re] ihn, cavirt er dan nah einmall so sihe dz du ihn in die Mensur kommest, habe alß den Acht in dem er windet durchgeheth, du geschwindt vnter s[einer] K[lingen] durch [26^r]⁹⁶ fellest vndt stoßest Secunda.

106. Alio

Liegt einer mit l[anger] Kling[en] so stringire ihn innerhalb, wirdt er durch c[aviren] so cavire zugleich vndt gieb ihm alß den die Blöße ein wenig ausserhalb über den r[echten] Arm, so balt er alß den wieder durchcavire wirdt, v[ndt] will dir mit der [Ter]tia über den r[echten] Arm hienein stoßen, so gebrauche geschwindt den falschen trit, v[ndt] stoß [Quarta] zugleich mit ihm vnter s[einer] K[lingen] hienein.

107.

⁹⁵Le chiffre 2 est écrit au-dessus de la ligne, que j'interpète par "Secunda".

⁹⁶Le chiffre 16 apparaît sous le numéro de folio, désignant le numéro du feuillet du 3e texte.

Also kanstu auch ausserhalb sting[iren] v[ndt] in dem er cavirt zugleich mit ihm cavire, vndt do er nah einmall cavirte, so balt er wieder über sich gehet vnter s[einer] K[lingen] hinweg fallen, vndt [secun]da nach s[einem] inwendigen L[eib] zustossen, oder kanst den Leib voltire v[ndt] mit d[er] [quarta] inwendig stoßen.

108.
Lieg einer in der vnter oder mitler [secun]da, vndt dir s[einen] inwendigen Leib darmit blöbet, so gehe mit außgestreckten Arm ihme mit der Schwewe innerhalb über seiner Schwewe, vndt string[ire] ihm s[eine] K[linge] dz deine handt etwaß hoch vndt dein Creutz etwaß über dein Gürtell gehe so balt er vnten durch cavire will, so cavire zugleich mit ihme, von der l[incken] nah der rechten Seiten, alßo dz du mit d[einer] K[lingen] wieder innerhalb s[einer] K[lingen] kommest, vndt rücke ihm den in die Mensur, so balt er alß den wieder durchgehen will, so habe Acht auff dz Tempo, in dem er durchgeheth, du ausserhalb mit der [ter]tia über der halben Stercke s[einer] K[linge] hienein stoßest nah s[einer] rechten B[rust] zu.

109.
Do er aber mit s[einer] K[lingen] über sich ginge in dem du [Ter]tia außerhalb hienein stoßest, so habe Acht in dem er über sich fehrt, du behendt ausserhalb mit d[er] [Secun]da fort passirst.

Folget wenn dich einer string[ire] wolte, wie du füglich darvon sollst kommen.

110⁹⁷. Wenn dir einer d[eine] K[linge] innerhalb string[ire] hat, so laße die [26^v] Spitze ein wenig vnter sich sincken dz dein Kreutz aber in voriger Höhe bleibe, so hastu deine Klinge wiederümb frey, geschwindt gehe alß dann mit d[einer] K[lingen] wider über sich, vndt stoß mit das Tertia außerhalb über sein rechten Arm.

Fienpier. L. s. [fl A?L]⁹⁸

- 1) Mutire⁹⁹
- 2) Battire
- 3) In gleichen gewerbe
- 4) Innerhalb stringire

[27^r-28^v - pages vides¹⁰⁰]

[29^r - page imprimée]

Discurs, Vom einfachen Rappierfechten.

Dieweil fechten eine adeliche vnd ritterliche Mannhaffte Kunst / durch welche man sich in der Noth seines Leibes vnd Lebens beschützen / vnd mit vorthail verthedigen / auch ohne seinen schaden den Feind verletzen kan / so gehören darzu nachfolgende Mittel :

Martin Krüger / ein approbierter Meister des langen Schwerds / von der Feder.

1. Solstu deinen Feind mit guter Vorsichtigkeit angreifen / vnd was du an ihm begehrest zu beschädigen / solstu an dir selbst wol beschützen.
2. So hastu an deinem Widerpart zu mercken drey Blößen / welche an dem mittelsten Leibe seyn / von der Gurgel an / biß zu den beyden Schenckeln / dann an den Armen vnd Schencklen hat man für sich (was den Stoß anlanget) keine Blösse.
3. Hat man zu mercken / ob der Widerpart seine Klinge hoch oder niedrig mit erhabener oder gestreckter Klinge lege / vnd ob er seine Spitze zu seiner rechten oder lincken führe / ob er die Klinge nahe am Leibe / oder weit mit gestrecktem Arme von sich führe / ob er sich lägere vnd stand halte / oder er geschwind mit Stößen oder Hieben zu

⁹⁷Inversion de chiffres dans l'écriture du numéro de paragraphe, 101 au lieu de 110, corrigé dans l'édition.

⁹⁸La signification des quelques lettres inscrites n'a pas été élucidée.

⁹⁹Ces quatre lignes sont inscrites dans la marge.

¹⁰⁰Le coin supérieur de la page 28 a été découpé méticuleusement, avant numérotation, peut-être pour enlever une indication de possession antérieure.

dir hinein eile.

4. Ist zu mercken / daß man in seine Blöße / die er an seinem Leibe hat / bequemlich sich schicken / vnd also *moderiren* sol / daß er der Widerpart nicht vber eine wissentliche Blöße geben dörrffe / vnd daß er dieselbe wol *defendire*, darmit sie der Widerpart ohne seinen schaden erreichen kan / vnd solches geschicht mit lägern / versetzen / vnd andern bald folgenden Mitteln.
5. Ist zu mercken / daß in gemein nur vier Häuptstösse vnd Läger gefunden werden / an welche die ander Stösse vnd Läger ihren Ursprung allesamt haben / welche *Prima, Secunda, Tertia* vnd *Quarta* genenner werden.
6. Ist auch zu mercken / daß diese Läger vnd Stösse allein ober / mittel vnd vntersten Linien gehandelt werden.
7. So sol man auch mit guten vnd rechten *Fundamenten* die Füße halten / vnd dieselbe nicht zu weit voneinander sperren / also daß sie nicht leicht vber einen Schue weit von einander kommen / es sey gleich vorgesetzt der rechte oder lincke Fuß / darmit der förderste etwas heraus gestreckt werde / vnd der ander ein wenig die Zwerg stehe / das hinder Knie sol etwas gebogen seyn / vnd der Leib ein wenig geschrenckt. Wenn man aber im stossen mit dem fördersten Fuß nicht begehret zu erst fortzutreten / ist nichts daran gelege / ob man schon weiter voneinander steh. Es sol auch der Leib auff dem hindersten Schenckel ruhen / damit der förderste Fuß desto leichter fortgesetzt werden möge.
8. Wenn man stosset, es sey gleich innerhalb oder ausserhalb / so sol der Leib hinder der Klingen wol verwaret seyn.
9. Wenn man verstehet / wie man sich zum stossen schicken sol / sol man auch wissen / durch was mittel dieselben recht angebracht werden sollen.
10. Dieselben Mittel nun seind die *Motion* die *Mensur*, das *Tempo*, *stringiren*, *caviren*, *passiren*, *findiren*, *voltiren*, *retrahiren*, *pariren*, *Chimata* machen / *ligiren*, *caminiren*, vnd die *revers*, etc.
11. Wenn du deinen Widerpart angehest seine Klingen zu finden vnd zu stossen / so soltu allezeit suchen, daß du in seiner schwäche der Klingen ansetzest.
12. Alle *Motiones* vnd Bewegungen / je kleiner sie gemacht werden / je besser sie den Mann fördern / Man sol auch nicht viel *Motiones* machen / vnd in allen *Motionibus* mit der Spitze nicht weit von des Widerparts Spitze bleiben / es sey denn / daß man damit verführen wolle.
13. Wenn du deinen Widerpart angehest *Mensur* zu nemen / so soltu allezeit in der Schwäche seiner Klingen anfangen.
14. Du solst nicht bald von der Schwäche in die Stärcke gehen / denn die *Motion* ist zu gros / dieweil du kanst im suchen von deinem Feind verletzt werden. Im suchen solstu nicht biß in die Mitte oder Stärcke gehen / weiter *Mensur* zu machen / oder zu verführen / wann du nicht alsbald aus der Klingen zum Stoß gehen kanst / welches in dem *Tempo* geschehen muß / wo aber nicht / mustu in der Schwäche wieder zu rück gehen *Mensur* brechen.
15. Wenn du von der mitte zur Stärcke gehen wilt / so soltu allzeit deine Klinge auff des Widerparts Klingen getheilet haben / vnd in dem du zugehest / deines Widerparts Klingen zu *stringiren* oder *caviren* / demnach es gelegenheit gibt.
16. Mit der Stärcke stossen / ist in einem jeglichen Stoß / es sey *Prima, Secunda, Tertia, Quarta*, daß dein erster Punct der Stärcke deiner Klingen auff deines Widerparts ersten Punct in der Schwäche abgetheilet sey.
17. Man sol auch nicht in eine jede Blöße stossen / man habe denn zuvor seinen Widerpart recht *probiret*, mit waserley Bewegung er dir nacheilet. Wer sein *Tempo* verseumet hat / sol sich wiederumb zu rück zu der Schwäche / von dannen mit *juster Mensur* sein recht *Tempo* suchen.

18. Es ist auch zu mercken das lange *Stoccadae* vnd passiren zweyerley ist / denn eine *Stoccada* wird mit einem langen Zutritt des rechten Fusses gemacht / aber ein *Passada* wird mit etlichen geschwinden Tritten vollbracht.
19. So oft du stossest / es sey gleich ein *Stoccada* oder *Passada*, so soltu auff deines Widerparts Spitze wol Achtung geben / daß du im stossen derselben wol entfallest / vnd den obern Theil mit sampt dem Knopffe gantz hinder dein Creutz wol verwarest / vnd mit dem geschwinden Tritt zu ihm hinein eilest.
20. Dieses geschicht / wenn du in Lägern / stossen / *passiren* seine Spitz neben deinem Leibe verletzest / vnd ihn also schwächest / daß er sich keines stossens mehr erholen kan / du aber kanst stossen so oft du dein *Tempo* hast.
21. Wird dir deine Klinge von deinem Widerpart vortreten / daß du mit deiner Spitze zu tieff kömdest / vnd verhindert dich / so hilfft dich deine *Resolution*, in dem du weichest / deinen Feind geschwind die *Mensur* brichst / vnd deine Klinge wieder an dich hinziehst.
22. Wenn du deinen Feind vor dich hast / vnd siehest / daß er sich in seine *Guardi* leget / vnd stand nimpt / so solstu dich mit ernsthaftten Geberden fein fürsichtig zum Angriff schicken / vnd deine *Contrapositur* machen.
23. Ob zwar besser seinen Widerpart anzugreifen / als auff ihn zu warten / so ist doch oft von Nöthen / daß / wenn man einen eiffrigen vnd vnbesonnen Feind vor sich hat / sich zu lägern / vnd zusehen / wo der Feind hinaus wil. Sintemal ein solcher das Vortheil selber zu geben Pflieger.
24. Du magst auch wol Achtung geben / wenn einer so toll vnd vnbesonnen auff dich hinein ficht / daß du dich nicht zu weit mit deiner Klingen von seiner Spitzen bleibest / vnd auff seine *Motion* wol Achtung gebest.
25. Wenn du deinem Feind seine Klinge *stringirest* / solstu nicht tieffer als an seine Schwäche *stringiren*, vnd dein Creutze wol für deinem Leib behalten / vnd deinem Feind sihe allezeit auff die rechte Hand / auff die stärcke der Klingen / vnd auff das förder Gelencke / vnd nicht in das Gesichte.
26. Deine lincke Hand solstu allezeit neben deinem lincken Aug haben / vnd die Hand ein wenig holl zum *pariren* machen / wenn du mit der Klingen lang außgestrackt liegest / so sol die lincke Hand hart am Gesicht seyn / Liegestu aber mit kurzem Arm / sol die lincke Hand ein wenig besser heraus gehalten werden zum *pariren*.
27. Wenn dein Feind sich erstlich lägert / vnd ein *Guardi* machet / vnd du in seine Klinge nein wilst / mustu fleissig Achtung geben / zu welcher Seiten er seine Spitze führet / damit du deine *Contrapositur* darnach richten könnest / vnd deine Spitze allezeit zu seiner rechten Seiten führest / damit du dasjenige wol wehrest / welches dich beschädigen kan / vnd im suchen der Klingen kan sonst kein ander oder besser *Guardi* gefunden werden / als mit langer Klingen / wiewol etliche wollen / man sol allezeit die Klinge mit kurzem Arm suchen / vnd wenden für / es gebe einen bessern vnd stärckern Stoß / dargegen aber mit langer Klingen die Klinge zu suchen / viel schwerer ist / denn die Spitze ist vor weil außgestreckt / vnd kan den Feind nicht so bald treffen / dargegen aber mit kurzem Arm ist die Spitzen weit darhinden / vnd biß der Feind mit seiner Klingen herfür kömpt zu *pariren* / hat der Ander schon getroffen. Vnd ist das Hieben auch wol zu mercken / wenn man mit langer Klingen lieget / vnd des Gegenparts Klinge suchen wolte / muß man mit seinem engen Tritte angreifen / denn die lenge die am Arm schon außgestreckt ist / ist als ein Vortheil zu einem langen stoß / muß man der halben eine Distantz mit dem Fuß halten.

Folget wie man die *Terminos* verstehen sol.

1. *Stringiren*, das ist anbinden / oder des Widerparts Klinge suchen.
2. *Caviren*, das ist verhüten vnd durch gehen.
3. *Passiren*, das ist / wenn man neben vnd vnter des Widerparts Klinge forlauffen thut.
4. *Finda* machen oder verführen.
5. *Voltiren*, das ist die *quartam* stossen mit dem falschen Tritt / vnd mit dem Leibe sich wenden.
6. *Retrahiren* ist mit dem lincken Fuß ein wenig zu rück treten / vnd den Leib mit *salviren*.
7. *Pariren* ist mit der Klinge / Hand oder Dolch auß- oder wegnemen.
8. *Chimata* machen, einen reitzen zum Nachstoß.
9. *Ligiren* ist einem die Klinge vberlegen.

10 *Caminiren* ist im fortgang stossen.

11. *Tempo* mit der rechten Zeit stossen / also wenn man eine Blöße sihet / geschwinde treffen sollen.

12. *Mensur* ist die rechte Weite zum Manne.

13. *Motion* ist die Bewegung / je kleiner sie gemacht / je besser sie ist.

14. Hauptstösse seind viere / der *Guardien* auch vier / als *Prima, Secunda, Tertia, Quarta*.

15. *Pariren* forttreten.

Wittenberg / gedruckt bey Niclas Balln / 1618.